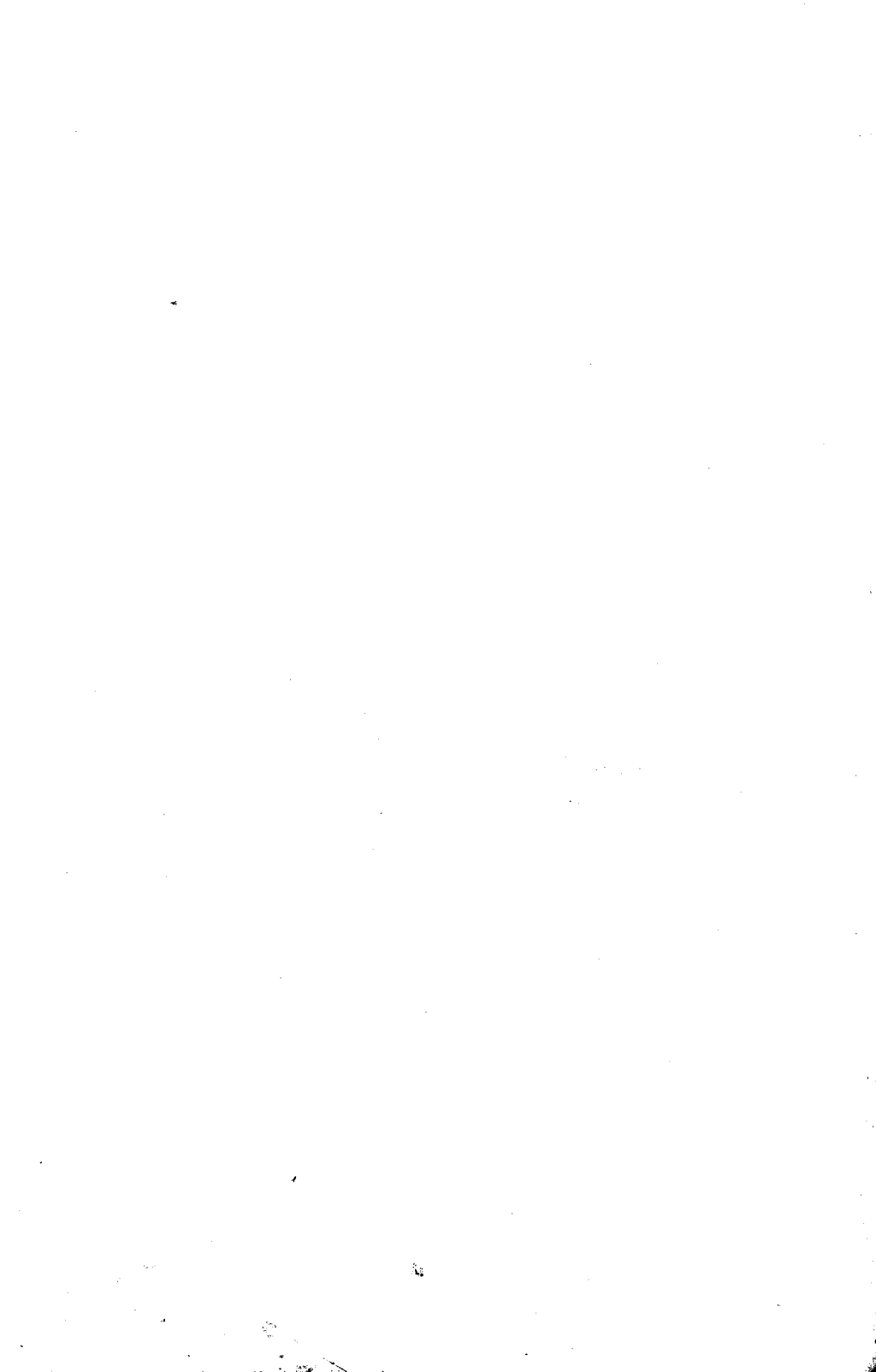


Schirë Jeschurun.





Pr N 928

Schirë Jeschurun

7865
Gesänge für den israelitischen Gottesdienst

Komponiert

von

J. M. J a p h e t M

*

Vierte, unveränderte Auflage



22
J. Kauffmann Verlag Frankfurt a. M.

1922

Wie lieblich ist's, Dir, Ew'ger, Dank zu bringen,
Zu preisen, Höchster, Deines Namens Macht,
Am Morgen Deiner Güte zu lobsingend,
Und Deiner Huld und Treue in der Nacht.

Psalm 92, 2. 3.

Vorwort zur zweiten Auflage.*)

Die einfachen, lieblich ernsten Weisen unserer Synagogengesänge haben Jahrhunderte hindurch mit mächtigem Zauber auf die Gemüther unseres Volkes gewirkt und zu seiner Erbauung in gemeinsamem Gebet wesentlich beigetragen; ihre Erinnerung haben wir aus den Tagen unserer Kindheit mit uns herübergenommen, und sie sind heute auch uns noch ehrwürdig und heilig als ein theures Vermächtniss vergangener Zeiten. Auf jüdischem Boden entstanden, dem jüdischen Herzen entquollen, haben sie durch alle Länder Verbreitung gefunden, und ihr Ursprung, den wir, eben weil er unbekannt, nicht auf Ehrgeiz und Eitelkeit zurückführen dürfen, verräth vielmehr das fromme Gemüth einer ganz Gott ergebenen Seele. Wenn die Volksmeinung ihre Composition und Einführung dem Rabbi Jacob Möln in Mainz — gewöhnlich Maharil genannt — zuschreibt**), der zu Worms im Jahre 1427 starb, so führt eine unbefangene Prüfung uns doch bald zu dem Resultat, dass die Entstehung eines grossen Theiles derselben in eine weit frühere Zeit hinaufragt, und dass mit dem Maharil unser sg. **זמננו** keinesweges abgeschlossen worden ist. Denn in den, unter dem Titel »Maharil« bekannten Aufzeichnungen eines pietätvollen Schülers jenes grossen Meisters werden schon feststehende Synagogengesänge, (wie für das Gebet **שמע ישראל** und den Vortrag der **הקטרה**) erwähnt, und hat, nach demselben Werke, R. J. Möln jede Veränderung hergebrachter Melo-

*) Den Inhalt der früheren Vorreden auszüglich enthaltend.

**) S. Grätz VIII, 146.

dien entschieden perhorrescirt. Auch innere Gründe sprechen gegen diese Annahme, indem die charakteristische Verschiedenheit, welche den theils in phrygischer, theils in moderner Dur- und Mol-Tonart gehaltenen Gesängen eigenthümlich ist, auf ihre allmähliche Entstehung und spätere Fortentwicklung hinweist. Gleichwol ist nicht zu bezweifeln, dass R. J. Möln die fromme und gewissenhafte Sorgfalt, die er auf die Anordnung des öffentlichen Gottesdienstes überhaupt verwandte, auch auf die synagogalen Gesänge und ihre Vortragsweise ausgedehnt hat, welche in ihrer Eigenartigkeit durch die Epigonen der jüdischen Sänger mit Glück nachgeahmt und im Laufe der Zeit zu einem schönen abgeschlossenen Ganzen ausgebaut worden ist.

Durch das ganze Mittelalter und bis auf unser Jahrhundert herab wurden diese Niggunim im Einzelgesang durch die Vorsänger ausgeführt, und waren die Gemeinden durch Responsorien, die ebenfalls traditionell auf uns gekommen sind, an denselben betheiligt. Nur in grösseren Gemeinden wurden die Cantoren in ihrem anstrengenden Dienst durch »Meschorarim« unterstützt, welche ein, unter dem Namen »Sänger und Bass« bekanntes, Terzett bildeten, das zuweilen durch eine grössere Anzahl von Mitwirkenden zu einem kleinen Chor erweitert wurde. — Doch bald wurden die edle Einfalt und Reinheit jener altehrwürdigen Melodien durch eingelegte Coloraturen und fremdartige Zusätze getrübt, welche ohne Zweifel von stimmbegabten חזנים herrührten, die es zwar gut gemeint haben mochten, aber doch nicht die musikalische Befähigung und die genügende Erfindungsgabe besaßen, um ihre Leistungen den, man darf sagen, classischen Schöpfungen früherer, bewährter Meister würdig anzureihen, und welche darum dieselben durch Schnörkel verunzierten und des Ebenmasses beraubten, oder gar profane Lieder in den jüdischen Gottesdienst einführten, wovon älteren Zeitgenossen gewiss noch manche Beispiele bekannt sein mögen. Gegen diese beklagenswerthen Auswüchse missverständener Sängerfreiheit eiferten viele hervorragenden Rabbiner, so R. Salomo Lurie, R. Jesajah Horwitz u. A. schon in früher Zeit, indem sie besonders auf die Störung der Andacht und die unnütze, nicht zu rechtfertigende Verlängerung des Gottesdienstes hinwiesen, welche eine unverantwortliche Belästigung des Publikums unvermeidlich mache und ihm den Genuss im Gotteshause zu einer Plage umgestalte. Sie hoben besonders hervor, dass gerade an den Feiertagen die gemüthliche und gesellige Festesfreude Keinem verkümmert werden

dürfe, nach dem Grundsatz *לחם ורחיצה*. Aber es fanden die vernünftigen Ermahnungen selten die gebührende Beachtung.

Als daher in den ersten Decennien dieses Jahrhunderts der übliche Gottesdienst dem veränderten musikalischen Geschmack nicht mehr zusagte, wurde in vielen grösseren Gemeinden das Verlangen nach einer Verbesserung des Synagogengesanges laut. Die modernen Rabbiner und Prediger, denen die Sorge dafür oblag, hatten dabei nur ein Auge für die mancherlei in den Gottesdienst eingeschlichenen Missbräuche, nicht für den guten Kern, der dem Volke sympathisch war; und wie sie auf anderen Gebieten des religiösen Lebens dem Judenthum widerstrebende Reformen einführten, so zeigten sie auch in dem Synagogenwesen nicht das Verständniss und die besonnene Einsicht, das Bestehende pietätvoll zu schonen und auf Grund des vorhandenen Guten weiter zu bauen; sondern sie hielten es für ihre Aufgabe, den ganzen Gottesdienst »zeitgemäss« umzugestalten. Einzelne Liturgien wurden nun gekürzt oder gänzlich beseitigt, um Zeit für Predigt und deutsche Gebete zu gewinnen; statt des einfachen, zum Herzen sprechenden *חזנות* fand eine neue, in abgemessenen Pathos sich darstellende, declamatorische Vortragsweise Eingang; der deutsche Choralgesang, in einigen Gemeinden auch die Orgel wurden eingeführt; und was besonders bedauerlich war, hebräische Gebete wurden nach dem Typus des Kirchengesanges componirt, weil man dadurch die aufgeklärten Glaubensgenossen anzuziehen, und den beim Gottesdienste etwa anwesenden Nichtjuden zu imponiren wähnte.

Aber nur da, wo eines Volkes Charakter sich in seinen Volksliedern abspiegelt, da ziehen deren Eigenthümlichkeiten die Herzen unwiderstehlich wieder an. Wie gross daher auch die Anstrengungen der Neologen waren, um Orgel und complicirte Chöre in der Synagoge einzubürgern, und wie gross auch anfangs die Begeisterung dafür sich kundgab; so verloren sie doch rasch genug ihre Anziehungskraft, gleichwie feinere Delikatessen auf die Dauer den Reiz verlieren und eine gesunde Alltagskost nicht ersetzen können. Es war vorauszusehen, was heute eine vollendete Thatsache ist, dass die Orgelsynagogen ihre Verehrer allmählich wieder einbüssen würden, und es ist wenig Aussicht vorhanden, dass bei dem wachsenden Indifferentismus in modernen Kreisen der Reformgottesdienst je wieder eine Zukunft gewinnen werde.

Diese Erfahrungen haben denn auch die Unersetzlichkeit der nie gänzlich vergessenen Nationalmelodien uns wieder zum Bewusstsein gebracht

und ihre Wiedereinführung als ein gutes Werk erkennen lassen. Schon lange hatten sich Stimmen erhoben, welche eine solche Umkehr verlangten, und da, wo man dem Rufe Folge leistete, sind die alten Weisen auch dem jüngeren Publikum bald lieb und werth geworden. So folgte dem Reformtaumel in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts die Ernüchterung und setzte das verdrängte jüdische Lied in seine alten Rechte wieder ein.

Denn das Wesen des Synagogengesanges entspricht dem Typus des jüdischen Charakters überhaupt und weicht schon darum von der Richtung des Kirchengesanges wesentlich ab. Ziehen wir zwischen beiden eine Parallele, so sehen wir schon ihre Zwecke sich von einander scheiden. Während es die Aufgabe des Kirchengesanges ist, Andacht und Rührung in dem Gemüthe der Betenden zu erwecken, will der Synagogengesang den inneren Gefühlen einen Ausdruck nach aussen hin verleihen, — daher die genaue Harmonie zwischen Text und Melodie. — Der Kirchengesang repräsentirt die Feierlichkeit, die ästhetische Würde beim Gottesdienste; in dem Synagogengesange liegt oft eine zarte Sehnsucht, wie sie nur durch die ihr vorangegangene, ihr verwandte Empfindung dargestellt werden kann. — Der Kirchengesang, namentlich der in streng classischem Stil gehaltene, stimmt die Andächtigen zu tiefer Rührung und löst die Seele auf in Empfindungen süsser Schwermuth, welche himmelan erheben und das irdische Sein vergessen machen; viele Synagogenmelodien hingegen durchzieht das Feuer der Freude vor Gott, — dessen Reich ja auch von dieser Welt, — und bringt die Erde mit dem Himmel erst recht in Verbindung. — Suchen wir ein gemeinsames Merkmal, das dem kirchlichen und dem synagogalen Gesang eigen ist, so finden wir es in der erhabenen Einfachheit und dem edel gehaltenen Stil, welcher alles Gewöhnliche und Triviale ausscheidet; doch bleiben Innigkeit, Sehnsucht und Freudigkeit eigenthümlich mit dem jüdischen Liede verwebt und geben treu die Gefühle wieder, welche ihm zu Grunde liegen.

Diese Grundsätze bilden denn auch die Richtschnur für die nachfolgenden Compositionen, welche ihre Entstehung dem jeweiligen Bedürfnisse der Gemeinden verdanken, in welchen dem Herausgeber die Leitung des Synagogenchores übertragen war, und die bekanntlich in zwei verschiedenen Sammlungen, wovon die erste im Jahre 1856, die zweite 1864 erschien, veröffentlicht worden sind. Die wohlwollende Aufnahme, die sie gefunden, hat, nach dem gänzlichen Absatz der ersten

Auflage, mich bestimmt, dem an die verehrliche Verlagshandlung mehrseitig gelangten Wunsche entsprechend, die Herausgabe einer zweiten zu veranstalten, die vermehrt und verbessert nunmehr vorliegt. Wie eine aufmerksame Durchsicht zeigt, habe ich bei einer grossen Anzahl von Piecen die traditionellen Melodien ganz oder theilweise beibehalten. Hierher gehören die Nummern 13, 17, 20, 21, 23—25, 30, 31, 38—41, 51, 64, 65, 69, 77—79, 84 und 85. Bei andern, so bei den Nummern 12, 18, 19, 26, 27, 60—62, 81 und 82, habe ich bereits vorhandene Volksmelodien benutzt. Aber auch bei allen meinen Originalcompositionen habe ich es als eine ernste Pflicht, als höchste Aufgabe betrachtet, dieselben, unbeschadet der kunstgerechten Form, in Einklang mit dem Charakter unserer altehrwürdigen Nationalmelodien zu bringen, und habe ich namentlich in den verschiedenen **התעוררי** eine freudige Bewegung auszudrücken versucht. Wenn mir das nicht immer gelungen sein sollte, mögen mir Kunstkenner in Erwägung so mancher zu überwindenden Schwierigkeit ihre Nachsicht nicht versagen und diesen Compositionen auch ferner die milde Beurtheilung gewähren, die ihnen bisher zu Theil geworden ist.

Es sei mir gestattet, in Beziehung auf die Anlage im Einzelnen noch einige erläuternde Bemerkungen anzufügen.

Ich habe, was zunächst die Partie des Vorsängers anlangt, dieselbe für Bariton geschrieben, weil dies mir praktisch erschien; ihr Umfang umfasst keine zwei Oktaven. An manchen Stellen stehen Doppelnoten, um denjenigen, deren Stimmdisposition ihnen eine gewisse Vorsicht auferlegt, eine für dieselbe günstige Wahl zu ermöglichen, auch um dem Sänger da, wo bei nachfolgenden Strophen die Verschiedenheit des Metrums oder des Inhaltes es geboten erscheinen lässt, die Benutzung nach Geschmack und freiem Ermessen zu gestatten. In der Regel habe ich übrigens der Gewandtheit des Vorsängers selbst es überlassen müssen, den Text späterer Strophen nach dem Wortsinne zu vertheilen; wäre die Vertheilung durchweg vorgeschrieben worden, so hätte das Buch an Umfang erweitert und demgemäss im Preis unnütz erhöht werden müssen. Dass der Vorsänger die Tonart für seine Solovorträge (z. B. die Schluss-**קרישם**) seiner Stimmage entsprechend wählen müsse, braucht wohl kaum erinnert zu werden.

In Ansehung des Textes ist bei dieser neuen Auflage eine grössere Sorgfalt auf die grammatikalisch richtige Betonung verwandt worden,

und werden wohl wenige Worte wider die Regeln von ultima und penultima verstossen. Das Dagesch forte ist durch Doppelconsonanten wiedergegeben, ausser bei sch (שׁ) und j (י), weil deren Verdoppelung unserem Auge zu fremdartig erschiene. Durch Zusammenziehung des Schewa mobile mit der darauf folgenden Silbe und deren Verlegung auf eine Note, (wie z. B. in No. 56 m'schi- (checho), häschi- (wënu) Ādau- (noi) etc.) glaube ich, weniger geübten Sängern den Überblick erleichtert zu haben.

Was sodann die Chöre betrifft, so habe ich sie vornehmlich vierstimmig harmonisirt, weil erst durch den vierstimmigen Satz die Melodie zur vollen Geltung und zum innigeren Verständniss gelangt. In Rücksicht auf das Bedürfniss des hiesigen Synagogenchores habe ich eine Ausnahme bei den Nummern 11, 75 und 76 gemacht; auch ברכת כהנים wird nicht mehrstimmig gesungen. Den in erster Auflage vierstimmig componirten Psalm 126 habe ich, als ein ausersynagogales Gesangstück, nunmehr zweistimmig eingerichtet, weil es vierstimmig aus naheliegendem Grunde selten auszuführen ist. — Die in unmittelbarer Aufeinanderfolge vorzutragenden Piecen stehen in gleichen oder verwandten Tonarten, um die Übergänge zu erleichtern. — Die beiden Melodien zu מלכתהך (No. 18 und 19) sind schon seit vielen Jahren von unserem Obercantor, Herrn Friesländer, in unserer Synagoge eingeführt. Ich habe nach denselben מִי כְמוֹכָה vierstimmig gesetzt, und schliesst sich dasselbe dem darauf folgenden Vortrag des Vorsängers nunmehr passend an. Bei No. 72, von dem sel. Hofmusikus Ph. Mosenthal in Kassel componirt, habe ich mir einige kleine Abänderungen erlaubt, die zum Theil der neu unterlegte Text erforderlich machte. Der nach der allgemein üblichen Weise gegebene Psalm 144 (No. 85) ist in diese Sammlung nur darum aufgenommen, um den gewohnheitsmässigen Vortragsfehlern des Publikums entgegenzuwirken.

Die zweite Auflage ist insofern eine vermehrte, als sie 36 neue Nummern enthält; mit geringerem Recht kann ich sie eine verbesserte nennen, denn wesentliche Verbesserungen weist sie nicht auf. Meine Compositionen sind mit mir alt geworden; einige haben mich fast ein halbes Jahrhundert begleitet, und eine lange Gewohnheit hat sie mir werth gemacht. Bei Synagogengesängen ist das Alter ja eben kein Fehler, eher ein Vorzug, den ich durch namhafte Abänderungen umsoweniger abschwächen zu dürfen glaubte, weil, wie an alte Bekannte und Jugend-

freunde, wir auch mit den Jahren an oft gehörte Gesangsweisen uns gewöhnen und mit wachsenden Sympathien zu ihnen uns hingezogen fühlen. Da, wie ich hier wohl dankbar erwähnen darf, meine früheren Compositionen in ihrer bisherigen Form sich ihre Gönner erworben, so habe ich mich einer gleichen Rücksicht nicht entschlagen dürfen und bei dieser neuen Ausgabe mich darauf beschränkt, ausser den erwähnten grammatikalischen Verbesserungen, auf einen genaueren inhaltlichen Zusammenhang Bedacht zu nehmen, einige Piecen, als für Knabenstimmen zu hoch liegend, um einen Ton tiefer zu transponiren und eine bequemere Reihenfolge der Gesänge herzustellen; hinsichtlich des Tonsatzes endlich die Erfahrungen, die ich als Dirigent gemacht, hin und wieder zur Vereinfachung der Stimmführung und zur melodischen Verschönerung zu verwerthen.

Es bleibt mir nur noch übrig, über die in der Synagoge der israelitischen Religionsgesellschaft übliche Ausführung verschiedener Gesänge zu berichten. Danach wird **שְׁלוֹם רַב** (No. 33 und 34) am Schlusse des Freitag-Abend-Gottesdienstes; Psalm 128 (74, 76) an **מִנַּח** gesungen. Bei Trauungen werden **בְּרִיךְ הַבָּא** (72, 75), Ps. 23 (73) und Psalm 128 (74, 76) benutzt. — **מִעוֹז** (84) singen Chor und Gemeinde am Freitag- und Sabbath-Abend des Chanukah-Festes; die Psalmen 100 (93) und 150 (96) werden an **שְׁמִינִי חוֹרָה** Abends oder bei sonstigen festlichen Anlässen, die Psalmen 111 und 122 (94, 95) als Gelegenheitsgesänge ausgeführt. Bei Vortrag der meisten gottesdienstlichen Gesänge findet eine erwünschte lebhaftete Betheiligung der Gemeinde statt, welche als ein wesentliches Erforderniss des öffentlichen Gottesdienstes zu betrachten ist, und welche ich durch populäre Melodien zu erleichtern mich bemühte.

Denn der Chorgesang im jüdischen Gottesdienst ist keineswegs ein nur geduldetes Erzeugniss moderner Geschmacksrichtung, sondern war schon früh, wenn auch nicht immer in gleicher Form, mit dem Wesen desselben innig verwebt. Gemeinsamer Gesang und eine gehobene Stimmung erzeugen sich unwillkürlich in Wechselwirkung, und es ist nicht zu verwundern, dass gerade die jüdische Nation eine thatsächliche Empfänglichkeit für den ersteren besitzt. In Moscheh's und Mirjam's Lobgesang am Meere stimmte begeistert das ganze Volk mit ein; zur Zeit des Tempels bildeten die Leviten-Chöre, welche die Psalmen Davids und anderer heiligen Sänger vortrugen, einen wesentlichen Bestand-

theil des Gottesdienstes;*) und wenn auch an den Strömen Babylons die Thräne des Schmerzes einst die Zionsharfe an die Weidenbäume gehängt: die Hoffnung auf eine schönere Zukunft hat sie schon längst wieder herabgenommen und ihr in den Synagogen eine bleibende Stätte hergerichtet, wie auch die Weisen des Talmud dem Gemeindegesang im Gotteshause Lob und Anerkennung spendeten.***) Durch ein langes, trübes Mittelalter hallten ihre Klänge in unseren Herzen wieder, haben Meschorarim in unseren Bethäusern durch genialen, originellen Gesang die Andacht gehoben; und so soll denn der Chorgesang auch ferner in unseren Synagogen heimisch bleiben, soll auch fernerhin, wie bei unseren Ahnen, der Ausdruck unserer Gottesfreude sein, soll in düsteren Tagen, wie Israel sie ja noch in jedem Jahrhundert kennen gelernt, uns Trost und Beruhigung gewähren und in unserer Brust so lange die Hoffnung auf glücklichere Zeiten wach erhalten, bis einst aus dem dürren Aaronsstabe neue Blüthen hervorbrechen, und, wie der königliche Sänger es im Geiste vorausgesehen, Freude unsern Mund, Jauchzen unsere Zunge füllen, und die mit Thränen säeten, mit Jubel ernten werden.

Frankfurt am Main, am 15. des Abh 5641 A. M.

*) I B. Chr., 25.

**) Berachoth 6a.

J. M. Japhet.

Gutachten.

Zur ersten Sammlung.

Die nachfolgenden Compositionen empfehlen sich so sehr durch ihre ansprechende Einfachheit und durch ihre besonnene Würdigung der Texte, die sie zu tragen bestimmt sind, dass Gemeinden, die das Bedürfniss fühlen, ihre Synagogengesänge durch Mitwirkung eines Chores zu unterstützen, in ihnen gewiss dieselbe willkommene Befriedigung finden werden, die sie den Besuchern unserer Synagoge gewähren. Die Herausgabe derselben erscheint daher als ein recht nützliches Unternehmen, das eine wohlwollende Förderung verdient.

Frankfurt a. M., im May 1855.

Rabbiner Hirsch.

Herr J. M. Japhet, Lehrer an der Unterrichtsanstalt der israëlitischen Gemeinde zu Frankfurt a. M. hat für die dortige Synagoge Gottesdienstliche Gesänge herausgegeben. Diese Gesänge bestehen mit Beibehaltung der alten nationalen Melodien aus den Intonationen des Vorsängers und kurzen vierstimmigen Chören für Sopran, Alt, Tenor und Bass, und sind zum Gebrauch bei dem Gottesdienste in den Synagogen sehr zu empfehlen, da sie correct in der Harmonie, einfach in der Modulation und deshalb leicht ausführbar sind.

Cassel, den 15. Januar 1856.

Dr. Louis Spohr,

Kurhessischer General-Musikdirector.

Der Unterzeichnete hat mit lebhaftem Interesse die Gottesdienstlichen Gesänge für die Synagoge der israëlitischen Religionsgesellschaft des Herrn **J. M. Japhet** durchgesehen und dieselben ihrem Charakter, Einfachheit und wahrer Empfindung nach für ihren Gebrauch als ganz vorzüglich zu empfehlen erachtet. Indem er Herrn Japhet hiermit seine aufrichtige Hochachtung und Bewunderung zollt, zeichnet sich

Hamburg, den 26. Januar 1856.

Ign. Lachner,

Kapellmeister.

Der Unterzeichnete hat mit vielem Vergnügen die von Herrn **Japhet** in Frankfurt am Main herausgegebenen „Gottesdienstlichen Gesänge“ für Sopran, Alt, Tenor und Bass kennen lernen, und glaubt dieselben um so mehr zum Gebrauch in den israelitischen Synagogen empfehlen zu können, als diese Gesänge sich durch Einfachheit der Modulation und durch eine gute Stimmführung wesentlich auszeichnen.

Frankfurt a. M., am 7. Februar 1856.

Georg Goltermann,

Musikdirector am Stadttheater zu Frankfurt a. M.

Zur zweiten Sammlung.

Den obigen, (in der ersten Sammlung enthaltenen), Empfehlungen der Herren Kapellmeister Spohr, Lachner und Goltermann schliesse auch ich mich an.

G. Meyerbeer.

Die Gottesdienstlichen Gesänge, die Herr J. M. Japhet in die Synagoge der israelitischen Religionsgesellschaft zu Frankfurt am Main (1856) eingeführt und in Druck erscheinen liess, sind schon damals von kompetenten Federn anerkennend empfohlen worden.

Ich bin veranlasst worden, zu einer neuen Auflage des Werkes auch meine Meinung darüber abzugeben, und es gewährt mir Vergnügen, das lobende Urtheil meiner Vorgänger bestätigen zu können und die Bemerkung hinzuzufügen, dass ich die als „herkömmliche Melodie“ bezeichneten Sätze, den Andern (sich an moderne Phrasierung anlehnenden) vorzöhe, und besonders Nr. 5 und den Chor Nr. 18 heraushebe.

Der Fortsetzung des Werkes bis Nr. 60 kann ich gleiches Lob gewähren und hebe als die besten Nummern die 44, 59 und 60 heraus.*)

Leipzig, 2. Januar 1864.

J. Moscheles,

Professor am Conservatorium der Musik zu Leipzig.

*) Die Nummern 5, 18; — 44, 59 und 60 entsprechen den Nummern 13, 44; — 15, 93 und 96 in dieser zweiten Ausgabe.

Inhaltsverzeichnis.

(Die mit * versehenen Nummern sind in der Synagoge der Israelitischen Religionsgesellschaft in Frankfurt a. M. eingeführt.)

A. Abendgesänge.

Nr.	Seite	Nr.	Seite
* 1.	(1) מה טבו 3	18.	מי כמכה (2) לשבת 47
* 2.	(2) do. 4	19.	do. (3) do. 48
* 3.	לכו נרננה 6	20.	לרגלים (4) do. 49
* 4.	(1) לכה דודי 7	21.	לרה ור"ב (5) do. 50
* 5.	(2) do. 11	22.	ושמרו 50
* 6.	(3) do. 13	23.	וידבר משה 52
* 7.	(4) do. 17	24.	תקעו בחודש 52
* 8.	(5) do. 20	25.	פי ביום הזה 52
* 9.	(6) do. 24	* 26.	(1) רמל 53
* 10.	(7) do. 27	* 27.	(2) do. 54
* 11.	(8) do. 30	* 28.	(3) do. 55
* 12.	(9) do. 33	* 29.	(4) do. 56
* 13.	(10) do. 35	* 30.	(5) do. לרה ור"ב 57
* 14.	Psalm 92 (1) 37	* 31.	אדון עולם (לכנ) 58
* 15.	do. (2) 40	* 32.	אנעים זמירות (לכנ) 59
* 16.	do. (3) 42	* 33.	שלום רב (1) 60
17.	לשבת (1) מי כמכה 45	* 34.	(2) do. 61

B. Morgengesänge.

Nr.	Seite	Nr.	Seite
* 35.	לא אמות 65	* 44.	הכנסה (1) לשבת 76
* 36.	(1) הודו 67	* 45.	ובנחה (1) לשבת 77
* 37.	(1) אגא 68	46.	(2) אשירי 79
* 38.	(2) אגא, הודו 69	* 47.	הכנסה (2) לשבת 80
* 39.	(3) לשבועות do. 70	* 48.	(2) ובנחה 80
* 40.	(4) לספוח do. 71	49.	ירחשוהו 83
* 41.	(5) להנופה do. 72	* 50.	(1) אין 84
* 42.	(1) הוצאה לשבת 73	* 51.	(2) הוצאה לרגלים 84
43.	(1) אשירי 75	* 52.	על הפל (למחנה יר) 87

Nr.	Seite	Nr.	Seite
*53.	הַכְנָסָה (3) לְרִנָּה 91	*63.	אֵין (2) 106
*54.	לְדוֹד מְזֻמֹּר (1) לְרִנָּה 91	*64.	הוֹצָאָה (3) לְרָה וִי"ב 106
*55.	מְזֻמֹּר לְדוֹד (1) לְרִנָּה 93	65.	אַשְׁרֵי (3) לְרָה וִי"ב 109
*56.	וּבְנָחָה (3) לְרִנָּה 96	*66.	הַכְנָסָה (4) לְרָה וִי"ב 109
57.	קְדוּשָׁה 97	*67.	לְדוֹד מְזֻמֹּר (2) לְרָה וִי"ב 110
58.	בְּרִכּוֹת פְּתוּרִים 100	*68.	מְזֻמֹּר לְדוֹד (2) לְרָה וִי"ב 111
59.	(1) יְבָרְכֶה 100	*69.	וּבְנָחָה (4) לְרָה וִי"ב 114
*60.	(2) do. 102	*70.	אֵין (3) לְרָה 116
*61.	(3) do. 103	*71.	אַנְשִׁים וְמִירוֹת (2) 118
*62.	(4) do. 104		

C. Vermischte Gesänge.

Nr.	Seite	Nr.	Seite
*72.	בְּרִיךְ הַבָּא (1) 123	*85.	לְדוֹד בְּרִיךְ 140
*73.	Psalm 23 124	86.	יְהִי רַבּוֹן עָלָם 142
*74.	Psalm 128 (1) 126	87.	צִוֵּר מְשֻׁלֵּי 143
*75.	בְּרִיךְ הַבָּא (2) 127	88.	Psalm 126 144
*76.	Psalm 128 (2) 118	89.	הַמְבַרְכִּיל 146
*77.	וּבְכֵן (לְפָסַח וּלְשִׁבּוּעוֹת) 130	*90.	Schluss-קְדִישׁ (1) 147
*78.	הוֹשַׁעֲנָא (לְסַבּוֹת) 130	*91.	do. (2) 148
*79.	אַתָּה תְּרַאֲתָ (לְשִׁמְחַת הוֹרָה) 133	*92.	do. (3) 150
*80.	הַקְפּוֹת 135	*93.	Psalm 100 151
*81.	שִׁירֵשׁ וְגִילָה 135	*94.	do. 111 153
*82.	אֲגִיל וְאֶשְׁמַח 136	*95.	do. 122 156
*83.	הוֹדוּ, אֲנֵא (לְשִׁמְחַת הוֹרָה) 136	*96.	do. 150 158
*84.	מַעֲזוֹ צִוֵּר וְשׁוּעָתִי 139		

Berichtigungen.

Nachfolgende Druckfehler, welche leider übersehen worden sind, bittet man vor Einübung der betreffenden Gesänge zu verbessern:

Seite	4,	Linie	1	Takt	2	Note	1	im Alt verbessere <i>f</i> für <i>g</i> .
-	7,	-	9	-	3	-	1	verbessere $\frac{3}{16}$ für $\frac{1}{8}$.
-	11,	-	6	-	2	-	2	im Sopran verbessere <i>g</i> für <i>gis</i> .
-	11,	-	6	-	4	-	2	verbessere $\frac{1}{2}$ für $\frac{3}{4}$.
-	28,	-	4	-	4	-	1	fehlt $\frac{1}{2}$ vor <i>f</i> .
-	32,	-	7	-	7	-	3	fehlt $\frac{1}{2}$ vor <i>f</i> .
-	42,	-	4	-	3	-	3	fehlt $\frac{1}{2}$ vor <i>es</i> .
-	60,	-	6	-	6	-	3	ist $\frac{1}{2}$ vor <i>d</i> wegzulassen.
-	148,	-	3	-	2	-	1	verbessere <i>f</i> für <i>g</i> .

Schirë Jeschurun.

Erste Abtheilung.

Abendgottesdienst.

Des Tages möge Gott mir seine Huld erweisen;
Es soll mein frommes Lied in stiller Nacht ihn preisen.

Psalm 42, 9.

No. 1. Andantino. (1) מַה טָּבוֹר

Solo:

Sopran.
Alt.

p

Mah tau - wu au - hö - le - cho Ja - äkauw, misch-k'nau-

Tenor.
Bass.

p

cresc.

se - cho Jis - ro - el, wa - ä - ni bē - rauw chasd'cho

cresc.

mf

p

cresc.

o - wau wē - se - cho esch-tachāweh el hē - chal kod-

mf

p

cresc.

dim.

con anima

sch'cho b'jir - o - se-cho. Adaunoi o - haw-ti mē - aun bē-

dim.

con anima

Chor:

se-cho u-m'kaum mischkan k'waude-cho. Wa-ä - ni esch-

tachäweh, wë - ech - ro - oh, ew-rë - choh lif - ne Ädau-noi au-

si, wa-äni sfil-lo - si l'cho Ädau-noi es ro - zaun Elau-

him bë-row chas-de - cho ä - në - ni be - ë - mes jisch-e - cho.

No. 2. Adagio. (2) מִהַ טֶבֶר

Mah tau-wu au-hö-le-cho Jaäkauw mischk'nause-cho Jis-ro-

poco f

el, wa-ä-ni bē-rauw chas - decho o - wau wē-se-cho esch-

poco f

mf

tachāweh el hē-chal kod-sche - cho, b'jir-o-se-cho, Ada noi o -

mf

haw-ti m'aun bē-se - cho u-m'kaum misch-kan k'wau-decho,

dim.

wa - āni esch-ta - chā-weh w'ech-ro - oh ew - rē - choh

dim.

cresc. *fs* *dim.*

lif - nē Adau - noi au - si wa-āni sē-fil - lo-

cresc. *fs* *dim.*

si l'cho Adau-noi ės ro - zaun Ė - lau - him bė-
row chas-de-cho ă - nē-ni be-ė - mes jisch-e - cho.

No. 3. Recitativ. לכו נרננה

Vorsänger:

L'chu nē-ran-nā-noh l'A-dau-noi no - ri - oh lē-zur jisch-ē - nu.

Die Gemeinde:

N'kadd'moh fo - now b'sau-doh bis - mi-raus no - ri - a lau.

Vorsänger: Vers 3.

Ki Ėl go-daul A - dau-noi u-me-lech go-daul al kol ělahim.

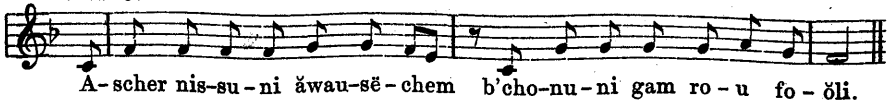
Vers 5.

Ascher lau hajom w'hu o - so-hu w'jab-be-sches jo - dow jo-zo-ru.

Vers 7.

Ki hu Ėlau-hē-nu waānach - nu am mar-i-sau wē-zaun jo - dau
ha - jaum im b'kau-lau sisch - mo - u.

Vers 9.



Vers 11. (Schlussverse.)



Anfangsverse.

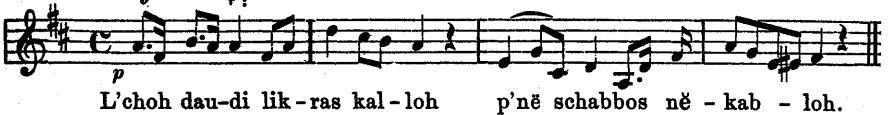


Vorsänger: Adagio. ה' עז



No. 4. Andante. (1) לְבָה דִּוְדִי

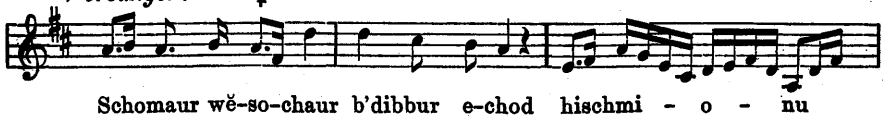
Vorsänger: לְבָה

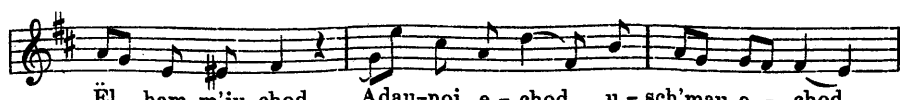


Chor: לְבָה



Vorsänger: שְׁמֹר





El ham-m'ju-chod Adau-noi e - chod u - sch'mau e - chod
l'schēm u - l'sif - e - res w'lis - hil - loh.

Chor: לְכָה



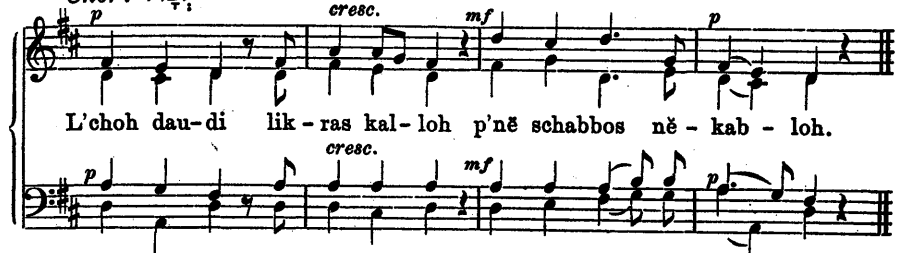
L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'nē schabbos n'kab - loh.

Vorsänger: לְקַרְאָה



Lik-ras schabbos l'chu w'nēlchoch ki hi mē-kaur hab-bē-ro-choh,
mērausch mikke-dem n'su - choh sauf masē b'machschowoh t'chil-loh.

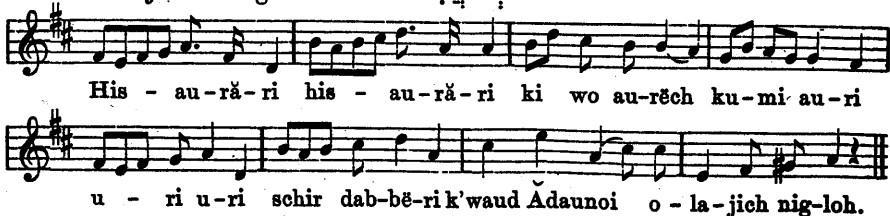
Chor: לְכָה



L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'nē schabbos nē - kab - loh.

Die dritte Strophe (מְקַרֵּשׁ מִלֵּךְ) geht nach der Melodie von שְׁמֹר; die vierte Strophe (וְהַזְכִּיר) nach לְקַרְאָה שְׁבָח

Vorsänger: Allegro moderato הַזְכִּיר



His - au-rä-ri his - au-rä-ri ki wo au-rēch ku-mi au-ri
u - ri u-ri schir dab-bē-ri k'waud Adaunoi o - la-jich nig-loh.

Chor: לְכוּ

L'chah dau-di lik-ras kal-loh pē-nē
schab-bos n'kab - - loh.

Vorsänger: לֹא תִבְיָשׁ

Lau sē-wau-schi w'lau sik-kol-mi mah tisch-tau-chā-chi u-
mah te-hē-mi boch je-chē-su ā-ni-jē am-
mi w'niw-nē-soh ir al tīl-lōh.

Chor: לְכוּ

ritenuto
Lē-chah dau-di lik-ras kal-loh pē-nē schab-
ritenuto
bos nē-kab - loh.

Die siebente Strophe (תְּהִי לִי מִשְׁכָּן) geht nach der Melodie von תְּהִי עֲזָרִי;
die achte (רְמִיז) nach לֹא תִבְשִׁי

Andante.

Chor: בְּשִׁלּוֹם בְּיָמֵינוּ

Baui w'scholaum äte-res ba-älöh gam bésim-choh u-w'zo-hö-loh.

tauch ë-munë am së-gul-loh bau - i chal-loh bau-i chal-loh.

Vorsänger wiederholt: בְּיָמֵינוּ

Bau-i wë-scholaum äteres baälöh gam bë-sim - choh u-w'zohöloh.

espressivo

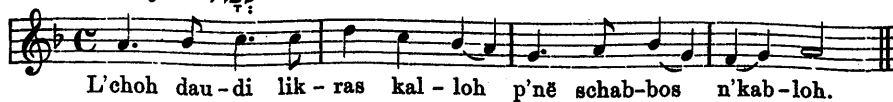
tauch ë-mu-në am së-gul-loh bau - i challoh bau-i chal-loh.

Chor: לְכָה

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'në schabbos në - kab-loh,

No. 5. Andantino. (2) לְבָה דִּדְרִי

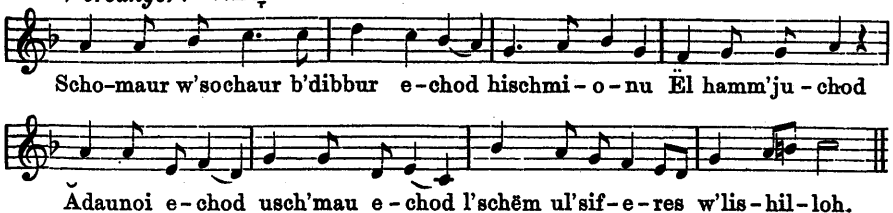
Vorsänger: לְבָה



Chor: לְבָה



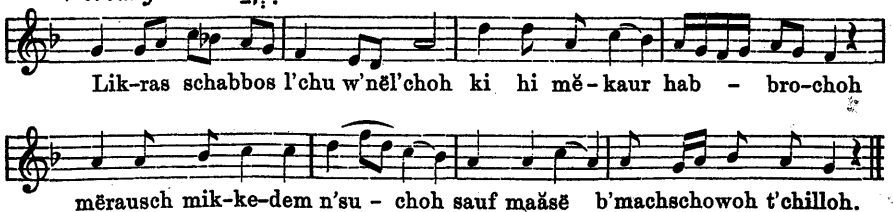
Vorsänger: שְׁמֹר



Chor: לְבָה



Vorsänger: לְקִרְאָה



Chor: לְכוּ

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos n'kab-loh.

Die dritte Strophe (מקדש) nach der Melodie von שמר; die vierte (התעורר) nach לקראת

Andantino cantabile.

Vorsänger: הַתְּעוֹרֵר

His-au-rä-ri his-au-rä-ri ki wo au-rēch ku-mi au-ri.
u-ri u-ri schir dab-bē-ri k'waud Adaanoi o-la-jich nig-loh.

Chor: לְכוּ

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schab-bos nē-kab-loh.

Vorsänger: לֹא תִבְוִשִׁי

Lau sē-wauschi w'lau sik-kol-mi mah tisch-tauchä-chi u-mah te-hē-mi,
boch je-chēsu äni-jē am-mi w'niwnē-soh ir al til-lōh.

Chor: לְכוּ

Lē-choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos nē-kab-loh.

Die siebente Strophe (תְּהִי עֲרֵרִי לְמַשְׁחָה) nach der Melodie von תְּהִי עֲרֵרִי;
die achte (יָמִין) nach תְּבוֹשִׁי לֹא

Andantino.

Chor: בְּיָמֵינוּ בְּשִׁלּוֹם

Bau-i w'scholaum äte-res ba-älöh gam b'simchoh u - w'zo-höloh.

tauch ë - mu-në am s'gul-loh, bau-i chal-loh bau - i chal-loh.

Vorsänger wiederholt: בְּיָמֵינוּ

Bau-i w'scholaum äte-res ba-löh gam bë-sim-choh u-wë-zo-hö-loh

tauch ë-mu-në am s'gul-loh bau-i chal-loh bau - i chal-loh.

Chor: לְכָה

L'choh dau-di lik - ras kal-loh p'në schab-bos n'kab - loh.

No. 6. Andante. (3) לְכָה דָּוִדִּי

Chor: לְכָה

L'choh daudi lik-ras kal-loh p'në schabbos në-kab - loh.

Chor: לְכֹה

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos n'kab-loh.

Vorsänger: שְׁמֹר

Schomaur w'so-chaur b'dib-bur e-chod hisch-mi-o-nu

El hamm'ju-chod. Adau-noi e-chod usch'mau e-

chod l'schēm u-l'sif-e-res w'lis-hil-loh.

Chor: לְכֹה

L'choh daudi lik-ras kal-loh p'nē schab-bos n'kab-loh.

Vorsänger: לְקַרְחָא

Lik-ras schabbos l'chu w'nēlē-choh ki hi mē-kaur hab-bro-

choh. mē-rausch mik-ke-dem n'su-choh sauf ma-

äse b'machscho-woh t'chil-loh.

Chor: לְבָהּ

p *crescendo* *mf* *dim.*

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'ně schab-bos n'kab-loh.

Die dritte Strophe (מְקַדֵּשׁ מִלֵּךְ) geht nach der Melodie von שְׁמֹר; die vierte (תְּחַנְּנֵנִי) nach שְׁבַח לְקִרְאָה שְׁבַח

Allegro.

Vorsänger: תְּחַנְּנֵנִי

His - - au-rä-ri his - - au-rä-ri ki wo

au-rěch ku-mi au-ri u-ri u-ri schir dab-

bě-ri k'waud Adau-noi o-la-jich nig-loh.

Chor: לְבָהּ

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'ně schab-bos n'kab-loh.

Vorsänger: לֹא תְבוֹשֶׁה

Lau sě-wau-schi w'lau sik-kol-mi mah tisch-

tau-chă-chi u-mah te-hě-mi. boch je-chě-su ä-



Chor: לְבָדָה



Die siebente Strophe (וְהַזְמִירָה לְמַשְׁכֵּה) nach הַזְמִירָה; die achte (וְהַזְמִירָה) nach לֹא תְבוֹשִׁי

Andante.

Chor: בְּשָׁלוֹם



Vorsänger wiederholt: בָּוִי

Bau - i w'scho-laum äte - res ba - älöh gam b'sim-
 choh u - w'zo-hö - loh. tauch ë - mu - nē am s'gul-
 loh bau - i chal - loh bau - i chal-loh.

Chor: לְכָה

p cresc. mf diminuendo
 L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schab-bos n'kab - loh.
p cresc. mf diminuendo

No. 7. Moderato. (4) לְכָה יְהוּדִי

Vorsänger: לְכָה

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos n'kab-loh.

Chor: לְכָה

L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'nē schab-bos
 n'kab - - - loh.

Vorsänger: שְׁמוּרָה



Scho-maur wě-sochaur bē-dib-bur e - chod hisch - mi-
o - nu Ēl ham-m'ju - chod. A - dau-noi e - chod u-
sch'mau e - chod l'schēm u - l'sif-e - res w'lis-hil - loh.

Chor: לְכָה



L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos nē-kab - loh.

Vorsänger: לְקַרְאָה



Lik-ras schabbos lē-chu wě-nē-lē-choh ki hi mē-
poco mosso
kaur hab-bro - choh mērausch mik-ke-dem n'su - -
choh sauf ma - āsē b'mach-schowoh t'chil - loh.

Chor: לְכָה



L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos n'kab - loh.

Andantino.

Vorsänger: תְּחִלָּה

His-au-rä-ri his-au-rä-ri ki wo au-rëch ku-mi au-ri
u-ri u-ri schir dab-bë-ri k'waud Adaunoi o-la-jich nig-loh.

Chor: לְכֹה

Lë-choh dau-di lik-ras kal-loh p'në schabbos në-kab-loh.

Vorsänger: לֹא תִבְרָשׁ

doloroso rit.

Lau së-wauschi w'lau sik-kol-mi mah tisch-tau-chächi u-mah te-hëmi
boch je-chë-su äni-jë am-mi w'niwn'soh ir al til-löh.

Chor: לְכֹה

Lëchoh dau-di lik-ras kal-loh p'në schabbos në-kab-loh.

וְהָיָה כְּמִשְׁחָה וְיָמִין וְיָמִין wie die beiden vorigen Strophen.

Moderato.

Chor: בְּיָמֵינוּ

Bau-i w'scho-laum äte-res ba-älöh gam bë-sim-

poco mosso

choh u - w'zo-hö - loh tauch ë - mu - nē am s'gul-

poco mosso

loh bau - i chal - loh bau - i chal - loh.

Vorsänger wiederholt: בָּנֵי

Bau - i wě - scho-laum ä - te - - res ba - älöh

poco mosso

gam bë - sim - choh u - w'zo-hö - loh tauch ë - mu - nē

am sě - gul - loh bau - i chal - loh bau - i chal - loh.

Chor: לְבָנֵי

L'choh dau-di lik - ras kal-loh p'ně schabbos n'kab - loh.

Nr. 8. Andante. (5) לְבָנֵי דָוִד

Vorsänger: לְבָנֵי

L'choh daudi lik - ras kal-loh p'ně schabbos n'kab - loh.

Chor: לְבָדָה

L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'nē schab-
 bos n'kab - - - loh.

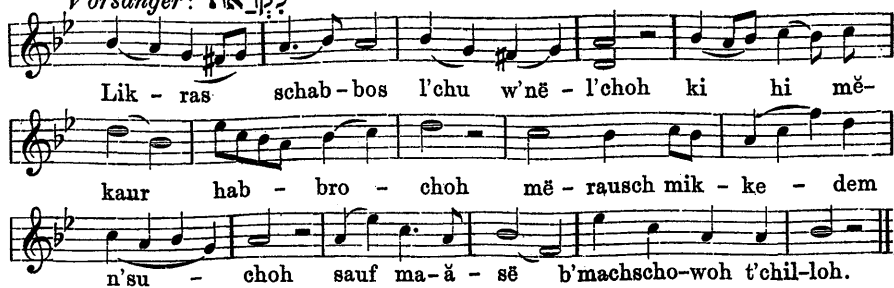
Vorsänger: שְׁמוֹר

Scho-maur w'so - chaur b'dib - bur e - chod hisch-mi-
 o - nu Ēl ham-m'ju - chod. Ādau-noi e - chod
 u - schēmau e - chod l'schēm u-l'sif - e - res w'lis - hil - loh.

Chor: לְבָדָה

L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'nē schab-
 bos n'kab - - - loh.

Vorsänger: לְקַרְאָה



Lik - ras schab-bos l'chu w'ně - l'choh ki hi mē-
 kaur hab - bro - choh mē - rausch mik - ke - dem
 n'su - choh sauf ma-ă - sē b'machscho-woh t'chil-loh.

Chor: לְכָה

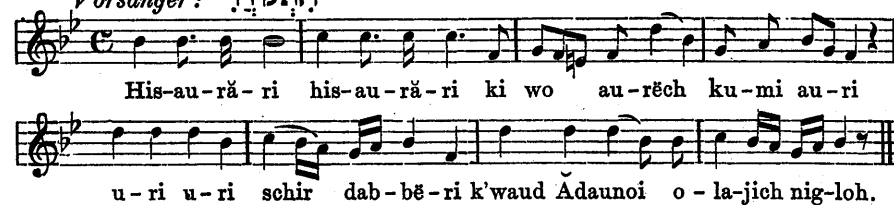


L'choh dau-di lik - ras kal - loh pě - ně schab-
 bos ně - kab - loh.

und מְקַדֵּשׁ וְהַתְּעַרְרִי wie die beiden vorigen Strophen.

Allegro moderato.

Vorsänger: הַתְּעַרְרִי



His-au-ră-ri his-au-ră-ri ki wo au-rěch ku-mi au-ri
 u-ri u-ri schir dab-bě-ri k'waud Ādaunoi o - la-jich nig-loh.

Chor: לְכָה



Lě-choh dau-di lik - ras kal - loh p'ně schab-bos n'kab - loh.

Vorsänger: לא תבושי



Lau sēwau-schi w'lau sikkolmi mah tisch-tauchä-chi u-mah te-hě-mi
boch je-chě-su äni-jě am-mi w'niwněsoh ir al til - löh.

Chor: לכה



Lě-choh dau-di lik-ras kal-loh p'ně schabbos ně-kab - loh.

למשפּה und ימין wie die beiden vorigen Strophen.

Tempo giusto.

Chor: בוא



Bau-i w'scholaum äte-res ba - äloh gam bë-
sim-choh u - wě-zo - hě-loh tauch ě - mu - ně
am s'gul-loh bau-i chal-loh bau-i chal-loh.

Vorsänger wiederholt: בְּרֵאֵי



Bau-i w'scho - laum äte - res ba - äloh gam b'sim-
 choh u - wě - zo - hō - loh. tauch ě - mu - ně
 am s'gul-loh bau - i chal-loh bau - i chal - loh.

Chor: לְבָה



L'choh dau - di lik - ras kal - loh pě - ně schab-
 bos ně - kab - loh.

No. 9. Andantino. (6) לְבָה דְּוִדִּי

Vorsänger: לְבָה



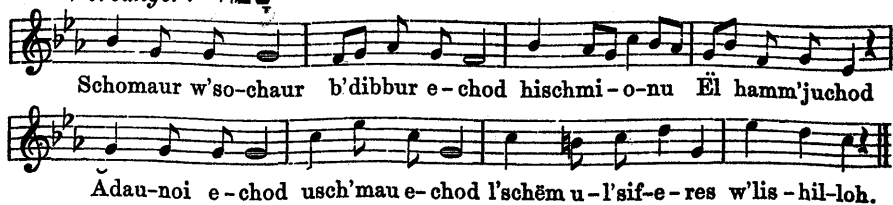
L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'ně schabbos n'kab - loh.

Chor: לְבָה



L'choh daudi lik-ras kal-loh p'ně schabbos n'kab - loh.

Vorsänger: שומר



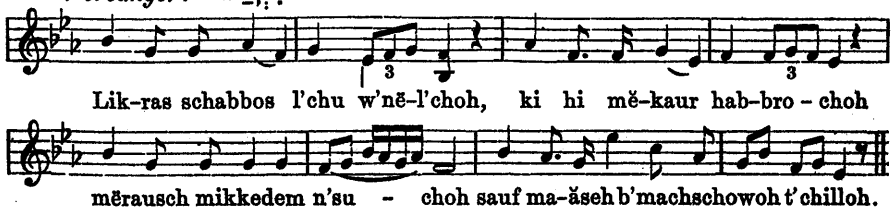
Schomaur w'so-chaur b'dibbur e-chod hischmi-o-nu Èl hamm'juchod
 Adau-noi e-chod usch'mau e-chod l'schēm u-l'sif-e-res w'lis-hil-loh.

Chor: לכה



L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē sbhab-bos n'kab-loh.

Vorsänger: לקראת



Lik-ras schabbos l'chu w'nē-l'choh, ki hi mē-kaur hab-bro-choh
 mērausch mikkedem n'su - choh sauf ma-āseh b'machschowoh t'chilloh.

Chor: לכה



Lē-choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos nē-kab-loh.

מקדש und תעשרי wie die beiden vorigen Strophen.

Vorsänger: תהעוררי



His-au-rä-ri his-au-rä-ri ki wo au-rēch ku-mi au-ri
 u-ri u-ri schir dab-bē-ri k'waud Ādaonoi o-lajich nig-loh.

Chor: לְכוּ



L'chah dau-di lik-ras kal-loh p'ně schabbos ně - kab - loh.

Vorsänger: לֹא תְבוּשִׁי



Lau sě - wau-schi w'lau sik - kol-mi mah tisch - tau - chă-chi
u - mah te - hě - mi boch je - chě-su āni-jě am - mi
w'niw - ně-soh ir al til - löh.

Chor: לְכוּ

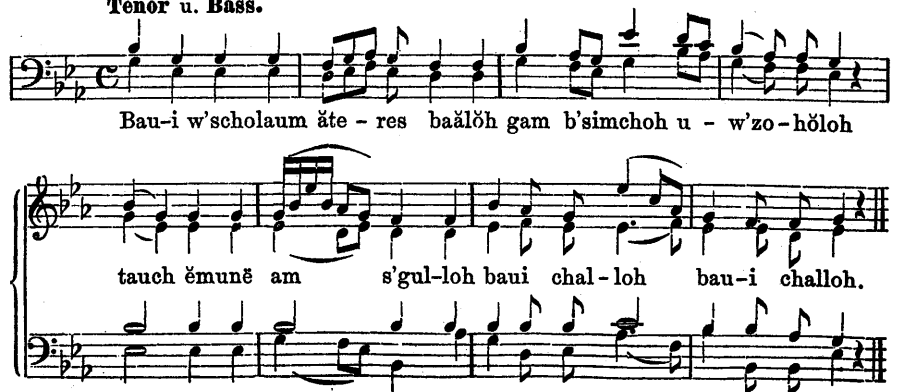


Lě-chah dau-di lik-ras kal-loh pě - ně schabbos ně - kab - loh.

Ebenso die folgenden Strophen.

Chor: בְּאוֹרֵי בְּשׁוּלָם

Tenor u. Bass.



Bau-i w'scholaum äte - res baälöh gam b'simchah u - w'zo-höloh
tauch ěmuně am s'gul-loh baui chal-loh bau-i challoh.

Vorsänger wiederholt: בָּאֵי



Baui w'scholaum äte - res ba-älöh gam b'simchoh u - w'zo-höloh



tauch emunē am s'gulloh bau-i chal-loh bau-i chal-loh.

Chor: לְבָה



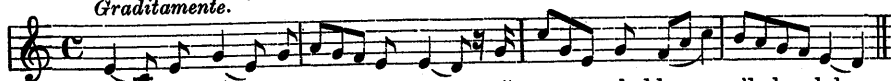
Lē-choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos nē-kab - loh.



No. 10. (7) לְבָה דִּדְרִי

Vorsänger: לְבָה

Graditamente.



L'choh dau-di lik-ras kal-loh pē-nē schabbos n'kab - loh.

Chor: לְבָה



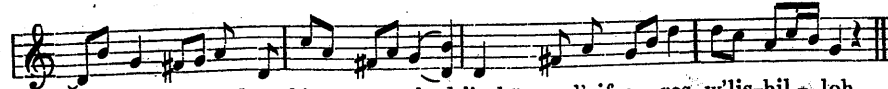
L'choh dau-di lik-ras kal-loh pē-nē schabbos n'kab - loh.



Vorsänger: שְׁמֹר



Schomaur w'sochaur b'dib-bur e-chod hisch-mi-o - nu El hamm'ju-chod



Adau-noi e-chod usch'mau e - chod l'schēm u-l'sif-e - res w'lis-hil - loh.

Chor: לְכוּ

L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schabbos n'kab - loh.

Vorsänger: לְכוּ

Lik-ras schabbos l'chu w'nē-le-choh ki hi mē-kaur hab-bro-choh
mērausch mik-ke-dem n'su-choh sauf maäseh b'machschowoh t'chilloh.

Chor: לְכוּ

L'choh dau-di lik - ras kal-loh p'nē schabbos n'kab - loh.

מקדש und הַתְּפִלָּה wie die vorigen Strophen.

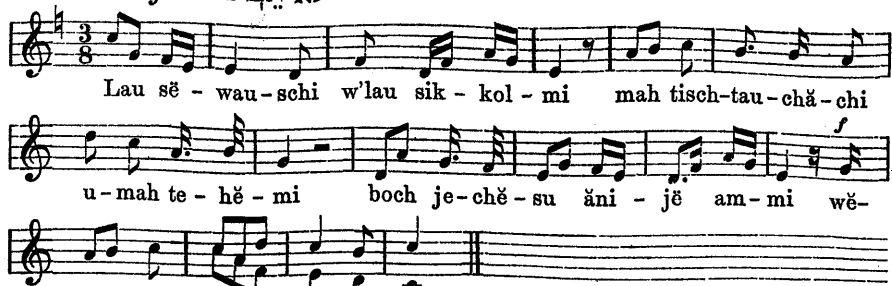
Vorsänger: הַתְּפִלָּה

His-au-rä-ri his-au-rä-ri ki wo au-rēch ku-mi au-ri
u - ri u-ri schir dab-bē-ri k'waud Ādaunoi o - la-jich nig-loh.

Chor: לְכוּ

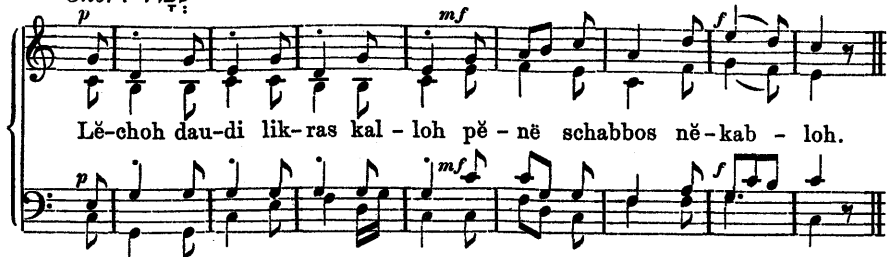
L'choh dau-di lik-ras kal - loh p'nē schabbos n'kab - loh.

Vorsänger: לא תבושׁ



Lau sē - wau-schi w'lau sik - kol - mi mah tisch-tau-chä-chi
u-mah te - hē - mi boch je-chē-su āni - jē am-mi wē-
niw-n'soh ir al til - löh.

Chor: לְכוּ



Lē-choh dau-di lik-ras kal - loh pē - nē schabbos nē-kab - loh.

Ebenso die beiden folgenden Strophen.

Chor: בָּנֵי

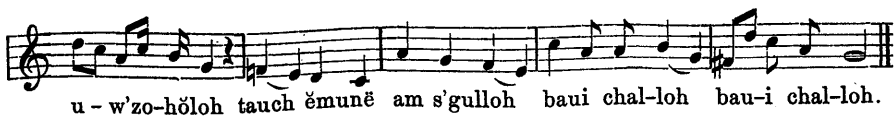


Bau-i w'scholaum ä - te - res baälöh gam b'simchoh u - w'zo - hōloh
tauch ēmunē am s'gul-loh bau-i chal-loh bau-i challoh.

Vorsänger wiederholt: בָּנֵי



Bau - i w'scholaum ä - te - res ba-älöh gam bē-sim-choh



Chor: לְכֹה



No. 11. Allegretto. (8) לְכֹה דְּוִדִּי

Vorsänger: לְכֹה



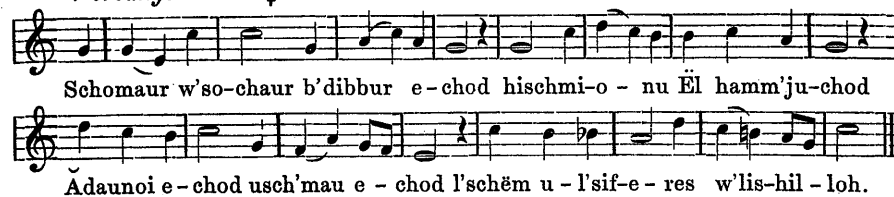
Chor: לְכֹה

Sopran u. Alt.



Bass.

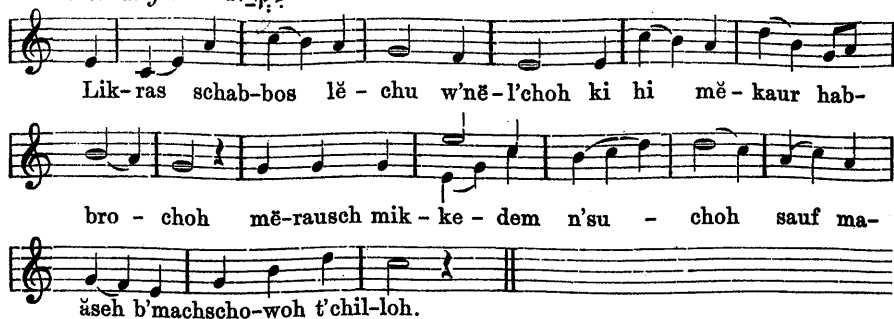
Vorsänger: שְׁמֹר



Chor: לְכֹה



Vorsänger: לְקַרְאָה



Lik-ras schab-bos lě - chu w'ně-l'choh ki hi mě - kaur hab-
bro - choh mē-rausch mik - ke - dem n'su - choh sauf ma-
äseh b'machscho-woh t'chil-loh.

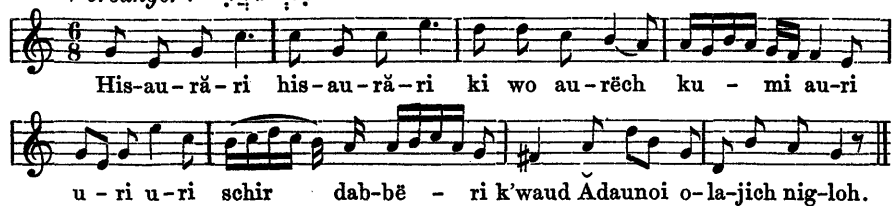
Chor: לְכַהֵן



L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'ně schabbos ně - kab - loh.

מקדש und וְהַתְּעַבְּרִי wie die beiden vorigen Strophen.

Vorsänger: וְהַתְּעַבְּרִי



His-au-rä-ri his-au-rä-ri ki wo au-rěch ku - mi au-ri
u - ri u-ri schir dab-bě - ri k'waud Adaunoi o-la-jich nig-loh.

Chor: לְכַהֵן



L'choh dau-di lik - ras kal - loh p'ně schabbos n'kab - loh.

Vorsänger: לֹא תִבּוֹשִׁי



Lau sē-wauschi wēlau sik-kol-mi mah tischtauchächi u-mah te-hěmi boch
je-chě-su äni-jě am - mi wě-niw-ně - soh ir al til - loh.

Chor: לְכֹהֵן

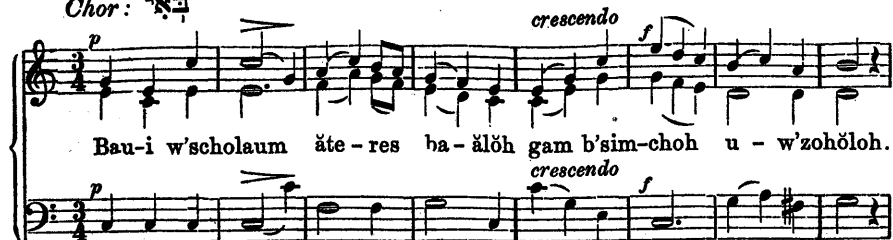


L'choh dau-di lik - ras kal-loh p'nē schabbos n'kab-loh.

Ebenso die folgenden Strophen.

Allegretto.

Chor: בָּנִי

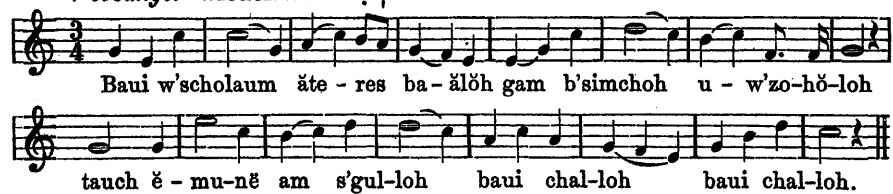


Bau-i w'scholaum äte - res ba - älöh gam b'sim-choh u - w'zohöloh.



tauch ë - mu-nē am s'gulloh bau-i chal-loh baii chal-loh.

Vorsänger wiederholt: בָּנִי



Baii w'scholaum äte - res ba - älöh gam b'simchoh u - w'zo-hö-loh

tauch ë - mu-nē am s'gul-loh baii chal-loh baii chal-loh.

Chor: לְכֹהֵן



L'choh dau-di lik-ras kal-loh p'nē schab-bos nē - kab - loh.

No. 12. Lento. (לְבִין הַמְצָרִים) (9) לְכָה דוֹרִי

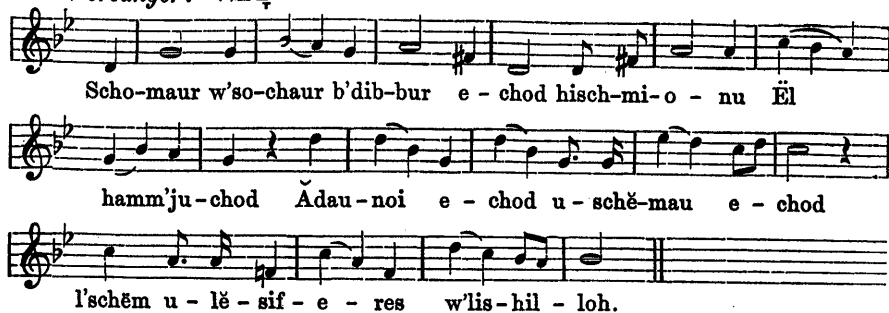
Vorsänger: לְכָה



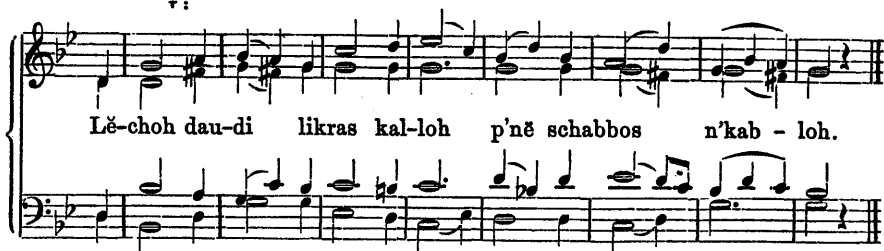
Chor: לְכָה



Vorsänger: שִׁמּוֹר



Chor: לְכָה

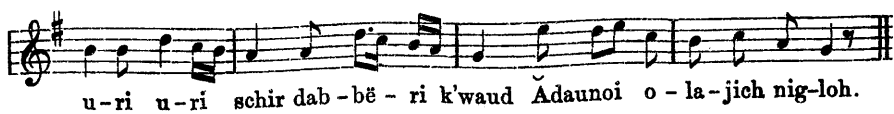


Ebenso die folgenden Strophen.

Moderato.

Vorsänger: הִתְעוֹרְרִי





Chor: לְבָה

doloroso

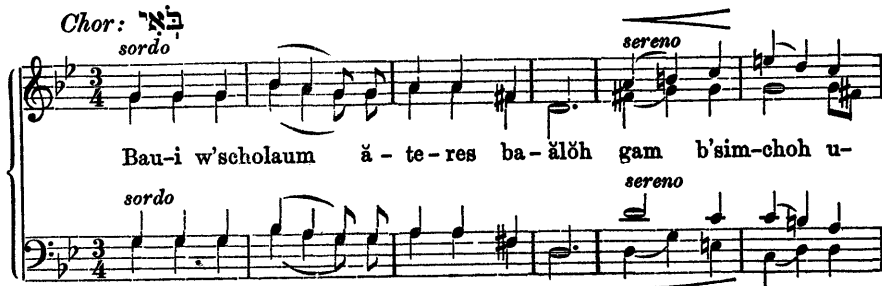


Ebenso die folgenden Strophen.

Lento.

Chor: בְּאֵי

sordo



doloroso

bau-i chal-loh bau-i chal-loh.

Vorsänger wiederholt: בָּאִי

Baui w'scholaum ä-te-res ba - äloh gam b'simchah u - w'zo-hö-loh tauch emu-nē am s'gulloh baui chal-loh baui chal-loh.

Chor: לְכוּ

Lē-choh daudi lik-ras kalloh p'nē schabbos n'kab - loh.

No. 13. *Larghetto.* לְכוּ דוֹדֵי (10) לְשַׁבַּת הַזֶּה

Vorsänger: לְכוּ

Lē-choh dau-di lik-ras kal-loh pē-nē schabbos nē-kab-loh.

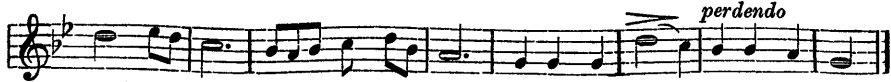
Chor: לְכוּ

Lē-choh daudi lik-ras kal-loh pē-nē schabbos nē-kab - loh.

Vorsänger wiederholt: בָּאֵי



Bau-i w'scholaum ä-te-res ba-älöh, gam b'simchoh u-wë-zo-hö-loh,



tauch ěmu-ně am sě-gul-loh, baui chal-loh, baui chal-loh.

Chor: Da capo.

No. 14. Adagio. Psalm 92. (1)

Vorsänger: מְזִמֹּר



Mis-maur schir l'jaum ha-schabbos.

Chor: מְזִמֹּר לְדָוִד



Tauw l'haudaus l'Adau - noi u-lě-sam-měr l'schimecho El - jaun.

Vorsänger: לְהַגִּיד



L'haggid bab-bauker chas-de - cho we-ě-mu-no-s'cho bal - lě - laus.

Chor: עֲלֵי עֲמֹר



A-lě o-saur wa-ă-lě nowel ă-lě higgo - jaun b'chin-naur ki

simmachta-ni Ādaunoi b'fo - ō - le - cho b'maāsē jo-de-cho āran - nēn.

Vorsänger recitando: מַה בְּלֹאִי

espressivo

Mah god-lu ma-āse-cho A-dau-noi mē-aud o-m'ku mach-sch'wau-

se-cho isch ba-ar lau jē - do u-ch'sil lau jo-win es saus

a tempo

bif-rau-ach rē-scho-im k'mau ē-sew wa-jo - zi - zu kol pauālē

rit.

o - wen l'hi - schomdom ādē ad.

Chor: וְאָדָּאנוֹי

Wat-toh mo - raum l'au - lom Adau - noi.

Vorsänger recitando: כִּי הִינֵנִחַ אוֹ-יְוֵעֶחַ אֶדָּאנוֹי

Ki hin-nēh au-j'wecho A - dau-noi ki hin-nēh au-j'we-cho jau-

pesante *risvegliato*

wē-du jis - por - du kol pau-ālē o - wen. Wat-to-rem ki-

r'em kar-ni bal-lau-si bē-schemen ra-ā-non wat-tab-bēt ē-ni bē-
 schu-roi bak-ko-mim o-lai m'rē-im tisch - ma-noh os - noi.

Chor: צִדִּיק

Sopran 1 & 2. Zad-dik kat-to-mor jif-roch k'e-res bal-wo-naun jis-geh.
 Alt.

Sopran. Sch'sulim bē-wēs A-dau-noi b'chazraus Elauhē-nu jaf-ri-chu.
 Alt.
 Tenor.
 Bass.

dolce

Sopran 1 & 2. Aud j'nuwun b'sē - woh d'schēnim w'ra-nan-nim jih - ju,
 Alt. *dolce*

Sopran. L'haggid ki jo-schor A-dau-noi zu-ri w'lau aw-lo-soh bau.
 Alt.
 Tenor.
 Bass.

No. 15. Andante. Psalm 92. (2)

Vorsänger: מְזַמֵּר

a piacere

Mismaur schir l'jaum ha-schabbos. Tauw l'hau - daus l'A - dau-
noi u - l'sam-mër l'schimcho El - jaun.

Chor: לְהַגִּיד

L'hag-gid bab-bau-ker chas-de - cho we - ë - mu-no-s'cho

bal - lë - laus ä - lë o - saur wa - älä no-wel ä-

lë hig-go - jaun b'chin - naur ki sim-machta - ni Adaanoi

b'fo - öle-cho b'masë jo-de - cho äran - nën.

Vorsänger recitando: מַה בְּרַחֲמֶיךָ

Mah god - lu ma - ä - se-cho Ādaunoi mē - aud o - m'ku
 machsch'wause - cho isch ba - ar lau jē - do u - chē-
 sil lau jo - win es saus bif-rau-ach r'scho-im k'mau ē-sew wa-jo-
roco
 zi - zu kol pau-älē o - wen l'hi - schomdom ädē ad.

Chor: וְיִתְחַנֵּן

p W'at-toh mo - raum l'au - lom Ādau - noi.
fz
p *fz*

Vorsänger recitando: כִּי הִינֵּה

Ki hin - nēh au - j'we-cho Ādaunoi ki hin - nēh au-j'we-
 cho jau-wē-du jis-por-du kol pau-älē o - wen wat-torem kir-ēm
 kar-ni bal - lau-si bē-sche-men ra - ānon wat-ta - bēt ē - ni
 b'schuroi bak - ko - mim o - lai m'rē-im tisch-ma - noh os - noi.

Pastorale.

Chor: צִדִּיקִים

Sopran
1 & 2.

Alt.

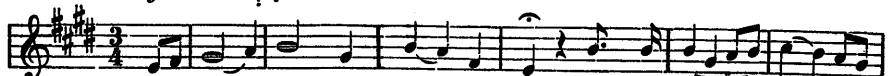
Sopran.
Alt.Tenor.
Bass.Sopran
1 & 2.

Alt.

Sopran.
Alt.Tenor.
Bass.

No. 16. Psalm 92. (3)

Vorsänger: מְזַמֵּר



Mis-maur schir l'jaum ha - schabbos. Tauw lě - hau - daus l'A-



dau - noi u - l'sam-měr l'schim-cho El - juan.

Chor: לְחַגִּיד

L'haggid bab-bau-ker chas - de-cho we-ě - mu-no-s'cho bal-

lě - laus ä - lě o - saur wa - älä no-wel ä -

lě hig-go - jaun b'chin - naur ki sim-mach-ta - ni Ädau-

noi b'fo-öle-cho b'maäsēh jo - de-cho ä - ran - nēn.

Recitativ.

Vorsänger: מַה בְּדָלָה

Mah god-lu ma-äse-cho A - dau-noi m'aud om'ku machsch'wau-
se-cho, isch ba - ar lau jě-do u - ch'sil lau jo - win es

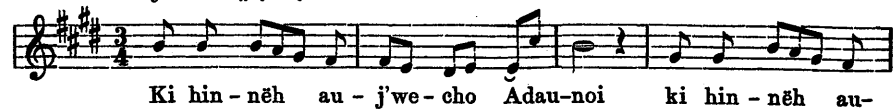


Chor: חַיִּימָה!

Wat - toh mo - raum l'au - lom Ādau-noi.

Recitativ.

Vorsänger: כִּי חַיִּימָה



Cantabile.

Solo : צִדִּיקִים

Sopran
1 & 2.

Alt.



Chor :

Sopran.
Alt.Tenor.
Bass.

Solo :

Sopran
1 & 2.

Alt.



Chor :

Sopran.
Alt.Tenor.
Bass.

No. 17. מִי כְּמֹכָה (1) לְשִׁבְתָּ

Chor : מִי

Herkömmliche Melodie.

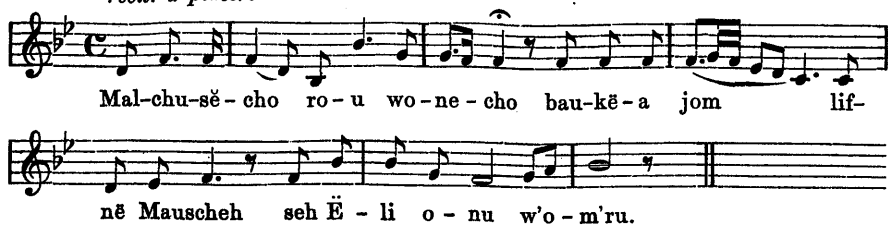




ēdor bak-kau-desch nau - ro s'hil-laush au - sēh fe - le.

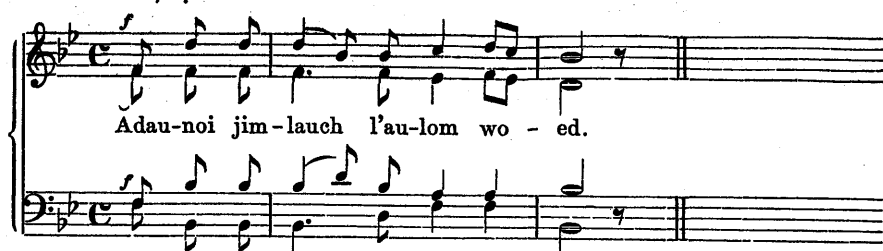
Vorsänger: מלכיות

recit. a piacere



Mal-chu-sē-cho ro-u wo-ne-cho bau-kē-a jom lif-
nē Mauscheh seh Ē - li o - nu w'o-m'ru.

Chor: ה' ימלך



Adau-noi jim-lauch l'au-lom wo - ed.

Vorsänger: וְנִאֲמַר

rec. a piacere



Wē-ne-ē - mar ki fo - doh Ādau-noi es Ja - ākauw u - g'o-
lau mi-jad cho-sok mim-mennu bo-ruach at - toh Ā - dau-
noi go - al Jis - ro - ēl.

No. 18. Allegretto. (2) מי כמכה

Chor: מי

Mi - cho mau-choh bo-ë - lim Adau-noi mi ko - mau-choh

ne - ë - dor bak-kau-desch, nau-ro s'hil-laush au - sêh fe - le.

Vorsänger: מלכיה

Mal-chu-sê-cho ro - u wo-ne-cho bau-kê - a jom lif-

nê Mauscheh seh Ê - li o - nu w'o - m'ru.

Chor: יה' ימלך

Ādau-noi jim-lauch l'au - lom wo - ed.

Vorsänger: ונאמר

Wê - ne - - - - - êmar ki fo - doh Ādau-

noi es Ja-äkauw u - gě-o - lau mi-jad cho-sok mim-
men-nu bo-ruch at-toh Ādaunoi go - al Jis-ro - ěl.

No. 19. Andante. (3) מי קמכה

Chor: מי

Mi cho-mau-choh bo-ě - lim Adau - - noi mi ko-

maucho ne-ě - dor bak-kau-desch nau-ro s'hil-laush au-sě fe-le.

Vorsänger: מלכיהוד

Mal-chus'cho ro - - u wone - - cho bau-
kě-a jom lif-ně Mauscheh seh Ē - li o - nu w'o-mě - ru.

Chor: יה' ימלה

Adau-noi jim - lauch l'au-lom wo - ed.

Vorsänger: **יְהוֹאֵל**
a piacere



W'ne - ě-mar ki fo-doh Ādaunoi es Ja - ākauw u-g'o-
lau mi-jad cho-sok mim-men - nu bo-ruch at-toh A-dau-
noi go - al Jis - ro - ěl.

No. 20. לְרִנָּתָם (4) מִי כְמִלְכָּה

Chor: **מִי**

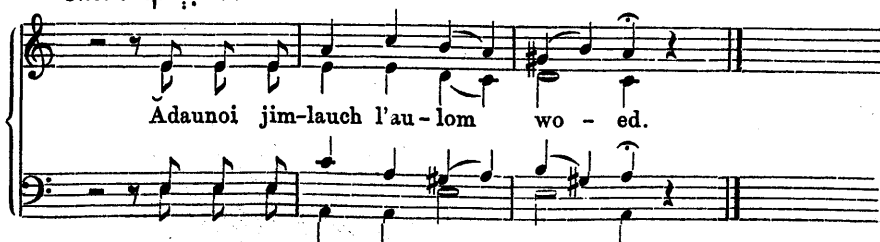
Herkömmliche Melodie.



Mi cho-mau-choh bo - ě - lim Adau-noi mi ko - mau-
choh ne- ě - dor bak-kau-desch nau-ro s'hil - laus au-sĕh fe - le.

Der Vorsänger singt מְלִכְיָהָה nach der üblichen Melodie.

Chor: **ה' יְמִלְכֵה**



Adaunoi jim-lauch l'au-lom wo - ed.

Der Vorsänger: **יְהוֹאֵל** nach der üblichen Melodie.

No. 21. Adagio. לְרֵה וִיכ (5) מִי כְמֻכָּה

Chor: מִי

Herkömmliche Melodie.

p
Mi cho-mau-choh bo-ë-lim Adau-noi mi ko-mau-choh

cresc.
ne-ë-dor bak-kau-desch, nau-ro s'hil-laush au-sëh fe-le.

Der Vorsänger: מְלֻכֻּתָּהּ nach der üblichen Melodie.

Chor: ה' יִמְלֹךְ

Adaunoi jim-laush l'au-lom wo-ed.

Der Vorsänger: וְיִצְחָק nach der üblichen Melodie.

No. 22. Maestoso. וְשִׁמְרוּ

Chor: וְשִׁמְרוּ

p
W'schomë-ru b'në Jis-ro-ël es ha-schabbos la-ä-

saus es ha - schab - bos l'dau-rau-som b'ris au - lom, bē-

bē - ni u - wēn b'nē Jis-ro - ēl

ni u - wēn b'nē Jis - ro - - - ēl aus

bē - ni u - wēn b'nē Jisro - - - ēl

hi l'au - lom. o - soh Ada noi

ki schēsches jo - mim es

w'es ho - o - rez u - wa - jaum haschwi-

ha - scho - ma - jim

dim.

i scho - was wa - ji - no - fash.

dim.

No. 23. נידבר משה

Chor: נידבר

Herkömmliche Melodie.

Wa-j'dabbēr Mauscheh es mauädē Adau-noi el b'nē Jis-ro-ēl.

No. 24. Adagio. תקעו בחודש

Chor: תקעו

Herkömmliche Melodie.

Tik-u wa-chaudesch schaufor bak-ke-se l'jaum chag-gē-nu.

ki chauk l'Jisro-ēl hu mischpot l'Ē-lau-hē Ja-ākauw.

No. 25. Adagio. פי ביום הזה

Chor: פי ביום

Ki wa-jaum has-seh j'chappēr älëchem lë-ta-hēr es-chem

mik-kaul chat-tau-sě - chem lif - ně Ādaunoi tit - ho - ru.

No. 26. Larghetto. (1) יגדל

Vorsänger: יגדל *Chor:*

1. Jig - dal Ĕ - lau - him chai w'jisch tab-bach, we - jisch tab-bach,
2. E - chod wě - ěn jo - chid k'ji - chu-dau, kě - ji - chu-dau,

Vorsänger: *Chor:*

1. nim-zo w'ĕn ěs el m'zi-u - sau, el m'zi-u - sau.
2. ne - lom w'gam ěn sauf l'ach-du-sau, lě - ach-du - sau.

Vorsänger: יגדל *Chor:*

3. Ĕn lau dě - mus hag - guf wě - ě - nau guf, wě - ě - nau
4. Kadmaun lě - chol do - wor ä - scher niw - ro, ä - scher niw -

Vorsänger: *Chor:*

3. guf, lau na - ä-rauch ě - low kě - du-scho-sau, kě - du-scho-sau.
4. ro, ri-schaun wě - ěn rě - schis lě - rě - schi-sau, lě - rě - schi-sau.

Die Verse 5, 6, 9, 10 gehen nach der Melodie des ersten, die Verse 7, 8, 11, 12 nach der des zweiten Theils. Der Text des letzten Verses (יגדל), welcher wiederholt wird, ist auf die Melodie beider Theile entsprechend zu vertheilen.

No. 27. Allegro. (2) יגדל

Vorsänger: יגדל



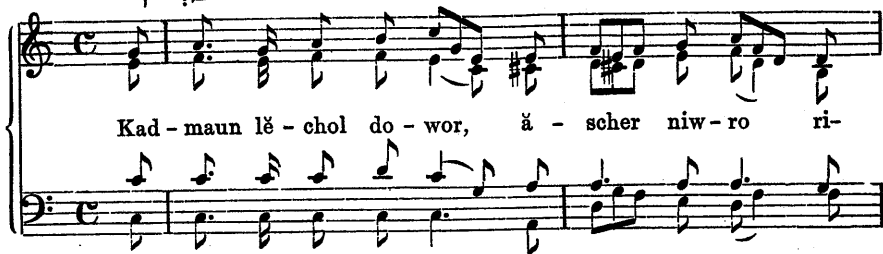
Chor: יגדל



Vorsänger: יגדל



Chor: יגדל



Ebenso werden auch die folgenden Verse abwechselnd vom Vorsänger und Chor gesungen. Den letzten Vers (יגדל) singt der Vorsänger nach der Melodie des ersten Theiles; der Chor wiederholt ihn nach der Melodie des zweiten.

No. 28. Allegretto. (3) יגדל

Chor: יגדל

Jigdal E-lauhim chai w'jischtabbach nimzo w'en es el mēzi-u-sau.

Echod w'en jochid k'jichu-dau ne'elom w'gam en sauff'achdu - sau. En

lau dēmus hag-guf w'ē-nau guf lau na'rauch ē-low k'du-schosau kad-

maun lēchol dowor äscher niw - ro rischaun wēen rēschiš l'rē-schi-sau.

Die folgenden Strophen nach derselben Melodie. Die letzte Zeile, welche wiederholt wird, wie der zweite Theil.

No. 29. (4) יגדל

Vorsänger: יגדל



Chor: יגדל



Vorsänger: יגדל



Chor: יגדל



Vorsänger: יגדל



Chor: יגדל



Die folgenden sechs Verse werden in gleicher Weise abwechselnd von Vorsänger und Chor gesungen, dann folgt der Schlussvers:

Vorsänger: מְחִים

p
 Mē-sim j'chajeh Ēl b'rau w chasdau boruch ādē ad schēm t'hil-lo-sau.

Chor wiederholt: מְחִים

p *cresc. mf*
 Mē-sim j'chajeh Ēl b'rau w chasdau bo-ru ch ādē ad schēm t'hil-lo-sau.
p *cresc. mf*

No. 30. Largo con moto. לְרִיָּה וִיכָ (5) יִגְדַּל

Vorsänger: יִגְדַּל

pp
 Jig-dal Ē - lau-him chai wě - jischtāb - bach nim-
cresc.
 zo w'ēn ēs el m'zi - u - sau.

Chor: חֲדָד

pp
 E - chod wě-ēn jo - chid kě - ji - chu-dau ne-
pp
 lom wě - gam ēn sauf l'ach-du - sau.
cresc.
cresc.

Vorsänger: לֹא אֵין



Chor: יתניא

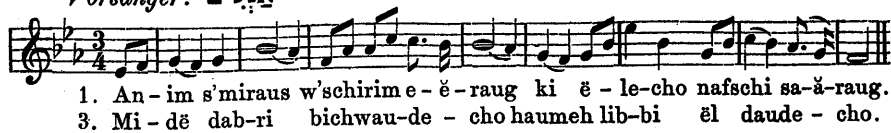


Wě-hu ho-joh w'hu hau-weh wě-hu jih-jeh b'sif - o - roh.

Ebenso die folgenden Strophen; בָּרְדוֹ wie der 1., יָעַם wie der 2. Theil.

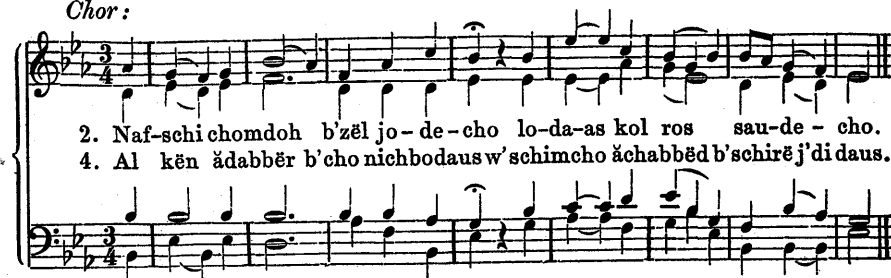
No. 32. (ללנ) אַנְעִים זְמִירוֹת

Vorsänger: אַנְעִים



1. An-im s'miraus w'schirim e-ě-raug ki ě-le-cho nafshi sa-ă-raug.
3. Mi-dě dab-ri bichwau-de-cho haumeh lib-bi ěl daude-cho.

Chor:



2. Naf-schichomdoh b'zěl jo-de-cho lo-da-as kol ros sau-de-cho.
4. Al kěn ādabbēr b'cho nichbodaus w'schimcho āchabbēd b'schirē j'di daus.

Vorsänger: אַסְפָּרָה



5. Asapp'roh k'waud'cho w'lau r'isicho ādamm'cho āchann'cho w'lau j'da-ticho.

Chor: בִּיד



6. Bě-jad n'wi-echo b'saud āwodecho dimmi - so hādar k'waud haude-cho.

Die folgenden Verse werden in gleicher Weise abgetheilt.

No. 33. Adagio. (1) שלום רב

Chor: שלום

Scholaum row l'au-hă-wě sau-ro-secho w'ěn lo mau mich - schaul.

Vorsänger: יידי

J'hi scholaum b'chě - lěch schal - woh b'ar-měnu-so - jich.

Chor: למצן

L'ma-an a - chai w'rě - oi ādab-roh no scho-laum boch.

Vorsänger: למצן בית

L'ma-an bēs Ādaunoi Ēlau-hě-nu āwak - k'schah tauw loch.

Chor: ד

Ādau-noi aus l'am-mau jit - tēn Ādau-noi j'worēch es am-

mau wa - scho - laum.

No. 34. Grave. (2) שלום רב

Chor: שלום

Scholaum row l'au - hä - wě sau-ro - se - cho

w'ën lo - mau mich - schaul.

Vorsänger: ירי

J'hi scho - laum b'chě - lěch schal-woh ———

b'ar-m'nau-so - jich.

Chor: לְמַעַן

Lě - ma - an a - chai wě - rě - oi ă -
 dab - b'roh no scho - laum boch.

Vorsänger: לְמַעַן בֵּית

L'ma - an bēs Adau-noi Ēlau-hě - nu ă - wak - k'schoh
 tauw loch.

Chor: הָ עַל

Ādau-noi aus l'am-mau jit-těn Adau-noi j'worēches am-
 mau wa - scho - laum.

Schirê Jeschurun.

Zweite Abtheilung.

Morgengottesdienst.

Am Morgen mögest Du Dein Ohr mir leihen
Und meine Stimme, Herr, in Huld erhören;
Dir will ich mein Gebet am Morgen weihen
Und, Deiner Hilfe harrend, Dich verehren.

Psalm 5, 4.

No. 35. Andante. לא אומר

Vorsänger: לא



Lau o - mus ki ech - jeh wa-äsap-
për ma - ä - sē Jöh.

Chor: יסור



Jas - saur jis - s'ra-ni Jöh w'lam - mo-wes lau n'so-no-ni.

Vorsänger: פתח



Pis - chu li scha-ä-rē ze-dek o - wau wom au-deh Jöh.

Chor. זה השער



Seh ha-scha-ar l'A - dau-noi zad-di-kim jo - wau-u wau.

Vorsänger: אירך



Au - d'cho ki äni-so-ni watthi li li-schu-oh.

Chor wiederholt: אִידֶן

Au-dě-cho ki ä - ni - so - ni wat-thi li li-schu-oh.

Vorsänger: אִידֶן

E - - - wen mo - ä - su hab-bau - nim ho -
j'soh l'rausch pin - noh.

Chor wiederholt: אִידֶן

E - wen mo-ä-su habbau-nim ho - j'soh l'rausch pinnoh.

Vorsänger: מִיטל

Mě - ěs A-daunoi hoj'soh saus hi nif-loos b'ě-ně-nu.

Chor wiederholt: מִיטל

Mě-ěs A-dau-noi ho-j'soh saus hi nif-loos b'ě-ně-nu.

Vorsänger: זֶה הַיּוֹם



Seh hajaum o-soh A-dau-noi no-giloh w'nism'choh wau.

Chor wiederholt: זֶה הַיּוֹם



Seh hajaum o - soh A-dau - noi no-gi-loh w'nis-m'choh wau.

No. 36. Andantino. (1) הוֹרֵדִי

Vorsänger: הוֹרֵדִי



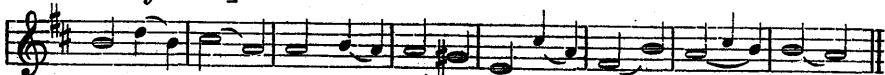
Haudu la-A-dau-noi ki tauw ki l'au-lom chas - dau.

Chor: הוֹרֵדִי



Haudu la-A-dau-noi ki tauw ki l'au-lom chas - dau.

Vorsänger: יְאִמֶּר



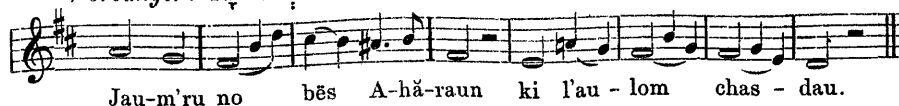
Jau-mar no Jis-ro - el ki l'au-lom chas - dau.

Chor: הוֹרֵדִי



Haudu la-A-dau-noi ki tauw ki l'au-lom chas - dau.

Vorsänger: נאמר: נא



Chor: הודו



Vorsänger: נאמר: נא



Chor: הודו



No. 37. נאמר

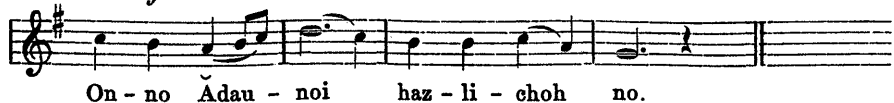
Vorsänger:
espressivo



Chor wiederholt:



Dieser Vers wird von Vorsänger und Chor nach derselben Melodie wiederholt.

Vorsänger:*Chor wiederholt:**Vorsänger:**Chor wiederholt:*

No. 38. Moderato. לפסח (2) חזן, אָמֵן

Vorsänger: חזן

Herkömmliche Melodie.

*Chor:* חזן

Der Vorsänger singt **נָא יִשְׂרָאֵל יְאִמֵּר** nach dem ersten Vers; der Chor wiederholt **חזן**

Vorsänger: יאמר



Chor: דוד

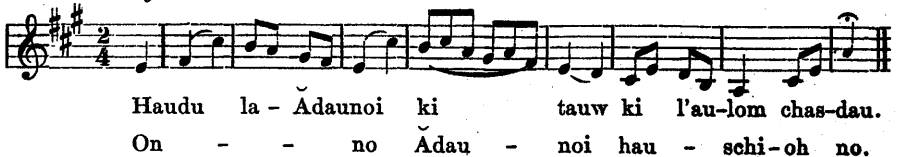


Der Vorsänger singt יאמר כַּאֲמָרָה נָא יִאמְרוּ כַּאֲמָרָה נָא פִּירָה; der Chor wiederholt das darauf folgende דוד. — Nach derselben Melodie geht auch אָמֵן; nur sind die Noten auf die Silben angemessen zu repartiren.

No. 39. לְחַג שְׁבוּעוֹת (3) אָמֵן, דוד

Vorsänger: דוד

Herkömmliche Melodie.



Chor: דוד



Vorsänger: יאמר



Chor: הוֹדֵר

Hau - du la - Ādau-noi ki tauw
On - - - no Ādau - - - noi

ki l'au - lom chas - dau.
hau - schi - oh no.

Der Vorsänger singt יֹאמַרְךָ נָא בֵּית אֶהְרֹן nach der Melodie von הוֹדֵר, und ה' יֹאמַרְךָ נָא יִרְאֵי ה' יֹאמַרְךָ wie יֹאמַר; der Chor wiederholt das je darauf folgende הוֹדֵר.

No. 40. הוֹדֵר, אָנָּה (4) לְחַג הַסְּפֹת

Vorsänger: הוֹדֵר

Herkömmliche Melodie.

Hau - - - du
On - - - no

la - Ādau-noi ki tauw
Ā - dau - - - noi

ki
hau

l'au - lom chas - dau.
schi - oh no.

Chor wiederholt: דודי

Hau - - - du la - Adau-noi ki tauw
On - - - no Adau - - - noi

ki l'au - lom chas - dau.
hau - - - schi - oh no.

Die sämtlichen folgenden Strophen gehen nach derselben Melodie.

No. 41. דודי, אָנא (5) לְחֻנָּפָה

Vorsänger: דודי

Herkömmliche Melodie.

Hau-du la - A-dau - noi ki tauw ki l'au - lom chas - dau.
On - no Adau - noi hau - schi - oh no.

Chor: דודי

Hau-du la - A-dau - noi ki tauw ki l'au - lom chas - dau.
On - no Adau - noi hau - schi - oh no.

Der Vorsänger nach derselben Melodie: יאמר נָא; der Chor: das darauf folgende דודי wiederholend.

Vorsänger: יאמר נָא

Jau-m'ru no bēs A - hä-raun ki l'au - lom chas - dau.
On - no Adau - noi haz - li - choh no.

Chor:

Hau - du la - Adaunoi ki tauw ki l'au-lom chas-dau.
 On - no Ä - dau - noi haz - li - choh no.

Der Vorsänger: **וְיֹאמְרוּ לֹא יִרְאִי**, der Chor: **וְהָיָה** nach derselben Melodie.No. 42. Andante. **הַיְצֵאָה (1) לְשִׁפְתָּ**Chor: **וְהָיָה**

Wai-li bin-sau-a ho-o-raun wa-jau-mer Mausehah ku-moh Adau-

noi w'jo-fu-zu au-j'we - cho w'jo-nu-su m'san-e - cho mippo-ne - cho.

Vorsänger: **כִּי מִצִּיּוֹן**

Ki miz-zi - jaun tē - zē sau - roh u - d'war Adau - noi mi-

ru - scho-lo - jim.

Chor: בָּרוּךְ

Bo-ruch schenno-san tau-roh l'ammau Jis-ro-ël bik-du-schosau.

Vorsänger: בְּרַחֵם

Gad-d'lu la-Adau-noi it-ti u-n'rau-mä-moh sch'mau jach-dow.

Chor: לְךָ

L'cho Adau-noi hag-g'dul-loh w'hag-g'wu-roh w'hat-tif-

e-res w'hannēzach w'ha-haud ki chaul ba-schomajim u-wo-o-

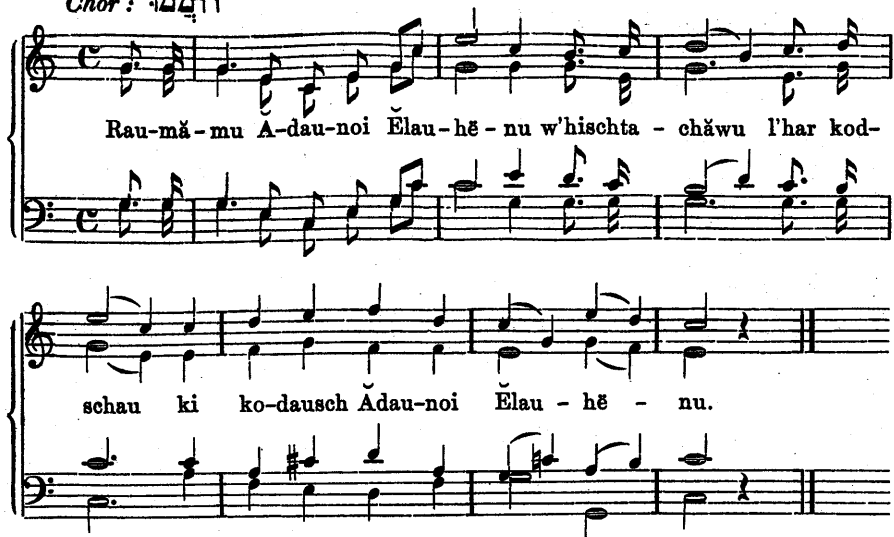
rez lē-cho Adaunoi hammamlochoh w'hammis-nas-sē l'chaul lē-rausch.

Vorsänger: ר'ממ



Rau-mă - mu A - dau - noi Ėlau - hě - nu w'hischta - chă - wu
la - hă - daum rag - low ko - dausch hu.

Chor: ר'ממ



Rau-mă - mu A - dau - noi Ėlau - hě - nu w'hischta - chăwu l'har kod-
schau ki ko - dausch Ādau - noi Ėlau - hě - nu.

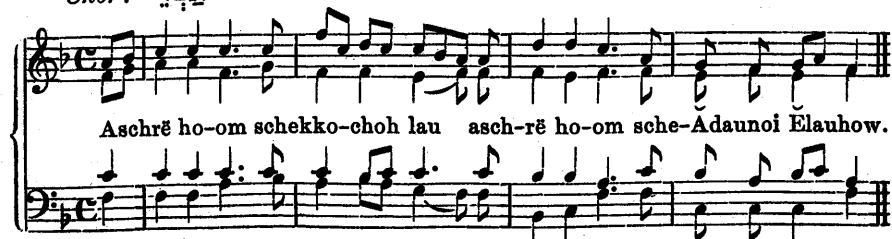
No. 43. Adagio. (1) אָשֶׁרִי

Vorsänger: אָשֶׁרִי



Asch-rě jau-sch'wě wě - se-cho aud jě - ha - lă - lu - cho se - loh.

Chor: אָשֶׁרִי



Asch-rě ho - om schekko - choh lau asch-rě ho - om sche - Adaunoi Elauhov.

Vorsänger: תְּהִלָּה

T'hil-las A-dau-noi j'dab - bër pi wi-wo-rëch kol bo-sor
schëm kod-schau l'au-lom wo - ed.

Chor: תְּהִלָּה

Waänach-nu n'worëch Jöh mëat-toh w'ad au - lom ha - lälü - jöh.

No. 44. Adagio. תְּהִלָּה (1)

Vorsänger: תְּהִלָּה

Je-hallä-lu es schëm A-dau-noi ki nis-gow schëmau le - wað - dau.

Chor: תְּהִלָּה

Haudau al e - rez w'scho - mo-jim, wa - jo-rem ke - ren

l'am - mau, t'hil - loh lë - chol chäsi-dow liw-



nē Jis-ro-ēl am k'rau-wau. Ha-lă-lu - jōh.

No. 45. לְשַׁבָּת (1) רִבְנָה

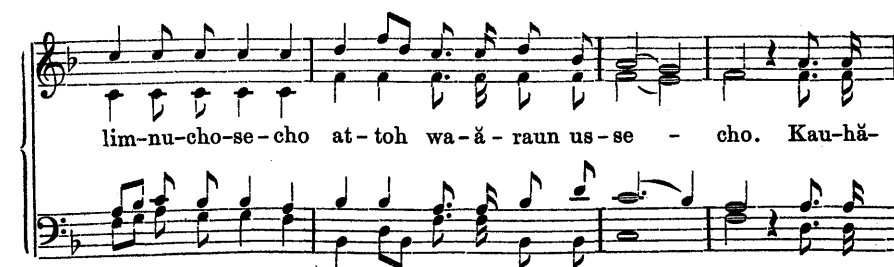
Chor: רִבְנָה



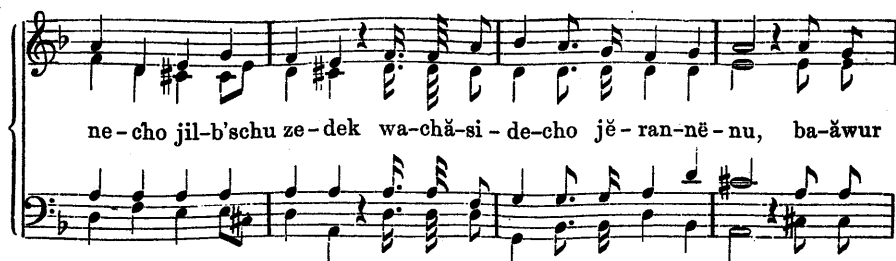
Uw'nuchauh jau - mar schu - woh Ādaunoi ri - wă-waus



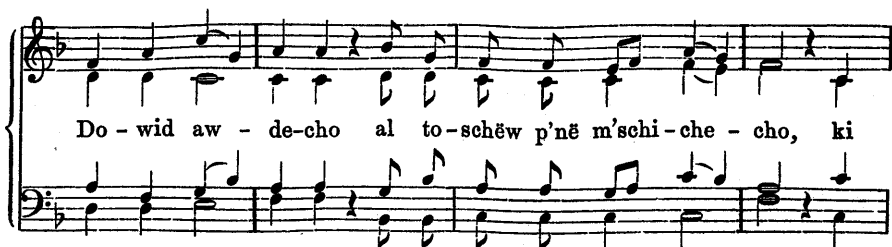
al - fē Jis - ro - ēl ku - moh Ādau-noi



lim-nu-cho-se-cho at-toh wa-ă-raun us-se - cho. Kau-hă



ne-cho jil-b'schu ze-dek wa-chă-si - de-cho jě - ran-ně - nu, ba-ăwur

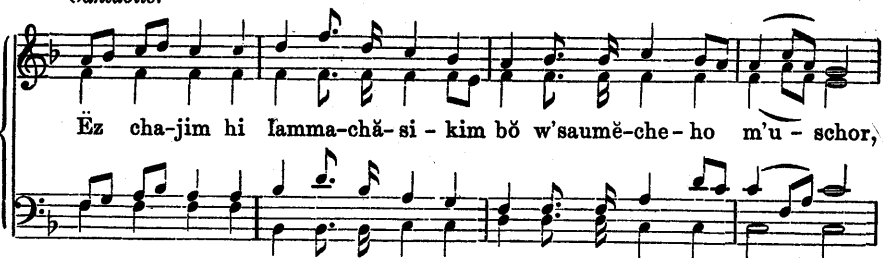


Do - wid aw - de-cho al to-schěw p'ně m'schi-che - cho, ki

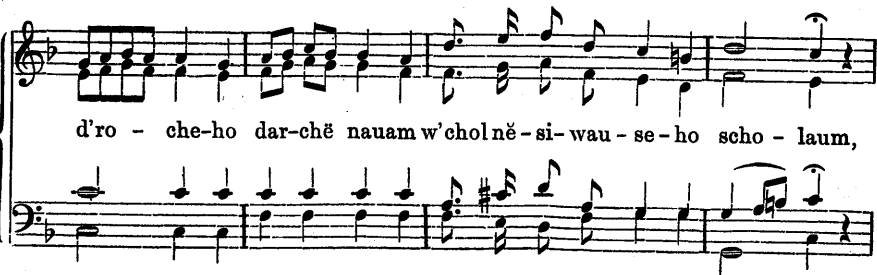


le - kach tauw no-sat - ti lo - chem tau-ro-si al ta-ăsau-wu.

Cantabile.



Ėz cha-jim hi Iamma-chă-si - kim bõ w'saumě-che - ho m'u - schor,



d'ro - che-ho dar-chě nauam w'cholně-si-wau - se-ho scho - laum,

häschiwēnu Adaunoi ē-lecho w'noschu-woh chaddēscho-jo-mēnu kē-ke - dem.

No. 46. (2) אֲשֶׁרִי

Vorsänger: אֲשֶׁרִי

Commodamente.

Aschrē jau-sch'wē wē - se-cho aud j'ha-lā-lu-cho se - loh.

Chor: אֲשֶׁרִי

Aschrē ho-om schekko-choh lau aschrē ho-omsche-Adaunoi Elauhoh.

Vorsänger: תְּהִלָּה

T'hil-las Ádau-noi j'dabbēr pi wi-wo-rēch kol bo - sor
schēm kod - schau l'au-lom wo - ed.

Chor:

Wa - ä-nachnu n'wo - rēch Jōh mēat - toh w'ad au-lom ha - lālu - jōh.

No. 47. לְשַׁבָּח (2) הַכִּנּוּסָה

Vorsänger: יְהִי לְלוֹ

Commodamente.



Chor: הוֹדוּ



No. 48. Andante. לְשַׁבָּח (2) רִבְנָה

Vorsänger: רִבְנָה



Chor: קומה

Ku-moh Adaunoi lim-nu-cho-se-cho at-toh wa-ä-raun

us-se-cho.

Vorsänger: פֿרֿינד

Kauhä-ne-cho jil-b'schu ze-dek wa-chäsi-de-cho j'ran-ně-nu.

Chor: בֿעבֿיר

Ba-äwur Do-wid aw-de-cho al to-schëw p'ně m'schiche-cho.

פֿי לֶחֶם

Ki le-kach tauw no-sat-ti lochem tau-ro-si al ta-äsauwu.

Allegro moderato.

Vorsänger: זצ

Ez cha - jim hi lam - ma - chä - si - kim böh w'sau -
 m'che - cho m'u - - - schor.

Chor: דרבניה

D'ro - che - ho dar - chē nau - am w'chol n'siwausē - ho
 dolce

דושיבנה

scho - laum. Häschiwēnu Adaunoi ē - lecho w'no - schuwoh chad -

dēsch jo - mē - nu k'ke - dem.

No. 49. יחד שיהי

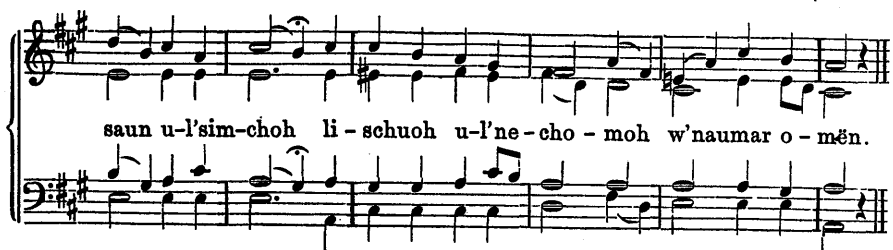
Chor:



J'hadd'schēhu hak-ko-dausch bo-ruch hu o - lē-nu w'al kol am-mau



bēs Jis - ro - el l'cha-jim u-l'scho-laum l'so-



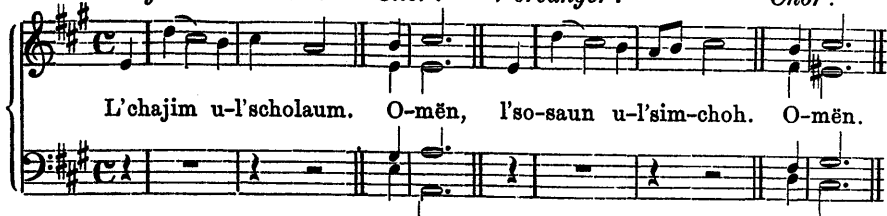
saun u-l'sim-choh li - schuoh u-l'ne-cho - moh w'naumar o - mēn.

Vorsänger wiederholt:

Chor:

Vorsänger:

Chor:



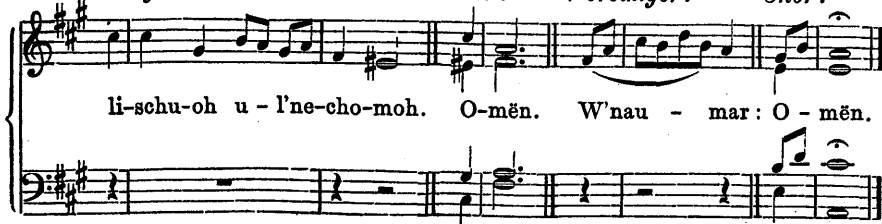
L'chajim u-l'scholaum. O-mēn, l'so-saun u-l'sim-choh. O-mēn.

Vorsänger:

Chor:

Vorsänger:

Chor:



li-schu-oh u - l'ne-cho-moh. O-mēn. W'nau - mar: O - mēn.

No. 50. Andantino. אין פאלקליני (1) לשבח

Chor: אין

Ĕn k'Ĕ-lau-hě - nu ěn k'a-dau-ně - nu ěn k'mal-
kě - nu ěn k'mau-schi-ě - nu.

Vorsänger: מי

Mi ch'Ĕ-lau-hě - nu mi cha-dau-ně - nu mi chě - mal-
kě - nu, mi chě-mau-schi-ě - nu.

Der dritte und fünfte Vers werden vom Chor nach der Melodie des ersten gesungen; den vierten trägt der Vorsänger wie den zweiten vor.

No. 51. לרנגלים (2) הוצא

Chor: ירהי

Nach der herkömmlichen Melodie.

Wai-hi bin-sau-a ho-o-raun wa-jau-mer Mauscheh ku-

moh Adau-noi w'jo-fu - zu au - j'we - cho w'jo - nu-su

m'san - e - cho mip - po - ne - cho.

Vorsänger: כִּי מִצִּיּוֹן

Ki miz-zi - jaun tš - zē sau - roh u - d'war

Adau - noi mi - ru - - scho - lo - jim.

Chor: בְּרוּךְ

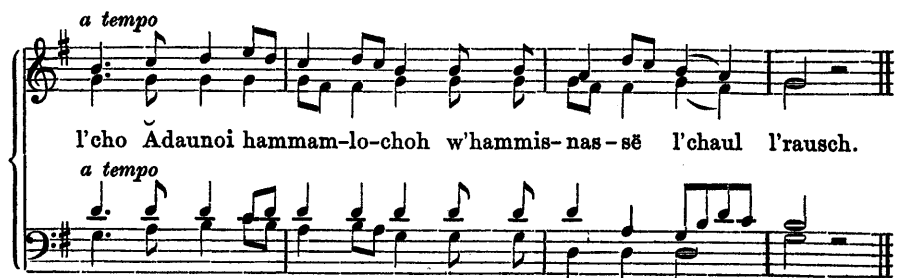
Bo - ruch schenno - san tau - roh l'am-mau Jis-ro - ēl

dolce
bik - du - scho - sau.
dolce

Vorsänger: צֶהְלִי



Chor: לֵךְ



Vorsänger: רִמְמֵה



Chor: ר'ממרי

rit.

Raumă-mu A - dau-noi Ėlau - hě - nu w'hischta-chă-wu

rit.

a tempo

l'har kod-schau ki ko - dausch Adaunoi Ėlau-hě - nu.

a tempo

No. 52. Allegro moderato. (למחנה יד) על הפל

Vorsänger: על

Al hak-kaul jis - gad-dal w'jis - kad - dasch

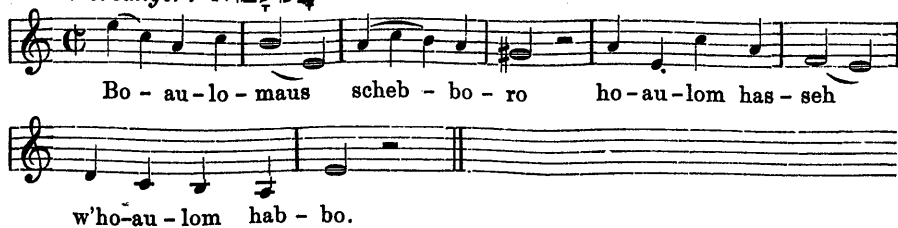
w'jischtab - bach w'jis - po - ar w'jis - rau-man w'jis - nas - sě.

Chor: שמו

Sch'mau schel me - lech mal - chě hamm'lo-chim hak-

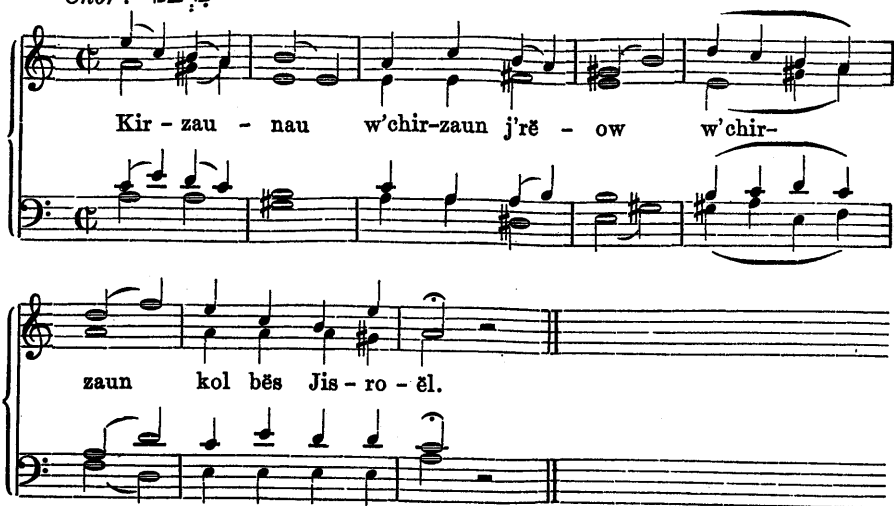
ko - dausch bo - ruch hu.

Vorsänger: בדולמות



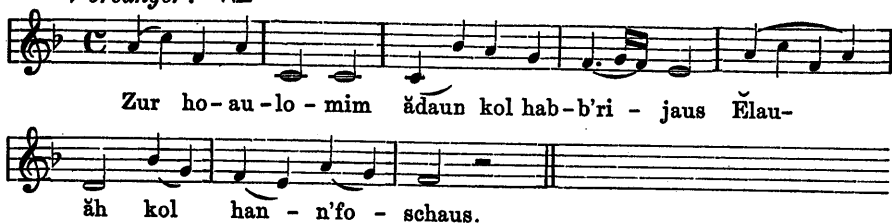
Bo - au - lo - maus scheb - bo - ro ho - au - lom has - seh
w'ho - au - lom hab - bo.

Chor: כרצוני



Kir - zau - nau w'chir - zaun j'rē - ow w'chir -
zaun kol bēs Jis - ro - ēl.

Vorsänger: צור



Zur ho - au - lo - mim ādaun kol hab - b'ri - jaus Ēlau -
āh kol han - n'fo - schaus.

Chor: תישיב

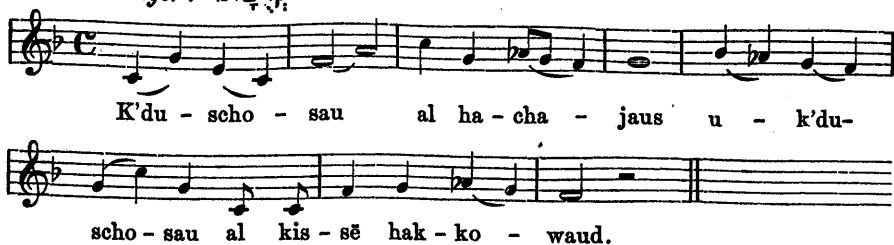


Ha - jau - schēw b'mer - chā - wē mo - raum ha - schau -



chën bisch - mē sch'mē ke - dem.

Vorsänger: קדשו



K'du - scho - sau al ha - cha - jaus u - k'du-
scho - sau al kis - sē hak - ko - waud.

Chor: וביקר



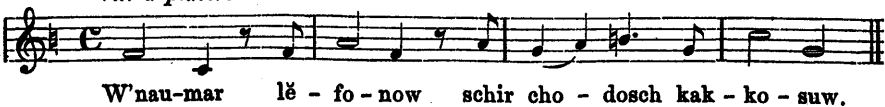
U - w'chën jis - kad - dasch schim-cho bo - nu Adau-noi



Ēlau - hē - nu l'ē - nē kol choi.

Vorsänger: ונאמר

rit. a piacere



W'nau-mar lē - fo - now schir cho - dosch kak - ko - suw.

Maestoso.

Halbchor: שִׁירִי

ritardando

p
Schi-ru l'Ë-lau-him sam-m'ru schmau sau - lu lo-

Chor:

s
rau-chëw bo - äro - waus b'Jöh schë-mau w'il-su lë - fo - now.

Vorsänger: וְנִרְאֵהוּ

a tempo

W'nir - ë - hu a - jin bë - a - jin b'schuwau el no - wë - hu kak -
ko - suw ki a - jin bë - a - jin jir - u b'schuw Adaunoi Zi - jaun.

Chor: וְנִתְמַר

ritardando

W'ne - ë - mar we - nig - loh k'waud Ädaunoi w'ro - u kol bo -
ritardando

sor jach-dow ki pi Adaunoi dib - bër.

No. 53. לְרַגְלִים (3) חֲכֻנָּסָה

Vorsänger: יְהִלְלֵהוּ

Ältere Melodie.



Andante.

Chor: הָוִדָּה



diminuendo



diminuendo



No. 54. Lento. לְרַגְלִים (1) לְדוֹד מִזְמוֹר

(Die ersten sieben Verse werden vom Vorsänger abwechselnd mit Chor und Gemeinde nach der in No. 3 angegebenen Weise recitirt.)

Vorsänger: מִי יִרְאֶה



Chor: '7

Ādau-noi is - sus wě - gib - baur.

Vorsänger: '7

Ādau-noi gib - baur mil - cho-moh, s'u sch'o-rim ro-schē-chem u - s'u pis - chē au - lom w'jo - wau

Allegro.

Chor:

me - lech hak - ko - waud, mi hu seh me-lech hak - ko-waud

Ādau-noi Z'wo - aus, hu me - lech

hak - ko - waud se - loh. S'u schē-o - rim ro-schēchem u -

s'u pis-chē au-lom w'jo-wau me - lech hak-ko - waud

mi hu seh me-lech hak - ko-waud Adau-noi Z'wo-aus hu

me - lech hak-ko - waud se - loh.

No. 55. מְזִמֹּר לְרִגְלִים (1) מְזִמֹּר לְרִדּוֹד

Vorsänger: מְזִמֹּר

Mis - maur l'Do-wid, ho - wu l'A-dau-noi b'nē ē - lim ho - wu l'A - dau-noi ko - waud wo - aus.

Chor: חָבִי

Ho - wu l'A - dau - noi k'ward schē - mau hisch-

ta - chä - wu l'A - dau - noi b'had-ras kau - desch.

Vorsänger: קיב

Kaul Adaunoi al hammo-jim El hak-ko-waud hir - im,
 Ädau - noi al ma-jim rab - bim.

Chor: קיב

Kaul A-dau-noi bak - kau-ach kaul Ädaunoi be - ho - dor.

Vorsänger: קיב

Kaul Ädau-noi schau-wër äro-sim wai - schabbër Ädau-noi es ar-
 sē hal - le - wo-naun.

Chor: ויבקרדם

Wajar - ki-dēm k'mau ē - gel l'wonaun w'sirjaun k'mau wen r'ē-mim.

Vorsänger: קול



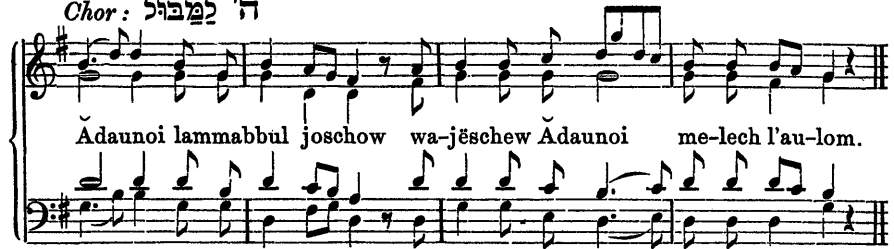
Chor: קול



Vorsänger: קול



Chor: ה' לַמַּבּוּל



Chor: ה' עָוָה



No. 56. Adagio. לְרַגְלִים (3) וּבְנִיחָה

Vorsänger: וּבְנִיחָה

U - wě-nu-chauh jau - mar schu-woh Ādaunoi ri - wă-
 waus al - fě Jis - ro - ěl.

Chor: קוּמָה

Ku-moh Ādaunoi lim-nu - chose-cho at - coh wa-ă-raun usse - cho.

Vorsänger: כְּתִיבָה

Kau-hă-ne-cho jil - b'schu ze-dek wa-chăsi-de-cho j'ranně - nu.

Chor: בְּעֵבֶר

Ba-ăwur Do-wid aw - de-cho al to - schěw p'ně m'schiche - cho.

Vorsänger: פִּי לֶקַח

Ki le-kach tauw no-sat - ti lo-chem tau-ro-si al ta - ă - sau-wu.

Ěz cha - jim hi lam-ma-chă-si-kim bōh w'sau-

m'che - ho m'u - schor. D'ro - che - ho dar - chē nau - am

w'chol n'si - wau - se - ho scho - laum.

Vorsänger: הַשִּׁירָן

dolce
Häshi - wē - nu Ādaunoi ē - le - cho wē - no - schu - woh

Chor: הַחֹר

p
chad - dēsch jo - mē - nu k'ke - dem.

No. 57. נְעִירִיצָה

Vorsänger recitando: נְעִירִיצָה
a piacere

Na - āri - z'cho w'nakdi - sch'cho b'saud si - ach sar - fē kaudesch
hammakdischim schimcho bakkaudesch kakko - suw al jad n'wi -
e - cho w'koro seh el seh wē - o - mar

Chor: קדוש *Religioso.*

p *mf* *f*

Ko-dausch ko - dausch ko - dausch Adaunoi Z'wo - aus,

dolce

m'lau chol ho - o - rez k'wau - dau.

Vorsänger: כבוד

K'wau-dau mo - lē au - lom m'scho - ră-sow schauä-

lim seh lo - seh a - jēh m'kaum k'wau-dau

l'um - mo - som bo - ruch jau - mē - ru.

Chor: ברוך

Bo - ruch k'waud Adau-noi mim-m'kau-mau.

Vorsänger: ממקומי

Mim-m'kaumau hu ji-fen b'rachämim w'jo-chaun am ham-

m'ja - chädim sch'mau, e-rew wo - wau-ker b'chol jaum to - mid

b'a - - häwoh sch'ma au-m'rim.

Chor: חַמְדָּה

sotto voce *fz* *f*

Sch'ma Jis - ro - el Adau-noi Elau-hě - nu Adau-noi e - chod.

sotto voce *fz* *f*

Vorsänger: אֶלֹהֵינוּ

f *dim.*

E - chod hu Elau - - hě - nu hu o - wi - nu

hu mal - kě - nu w'hu mau-schi - ě - nu w'hu jaschmi-

ě - nu b'rachämow schě - nis l'ě - ně kol chai lih-jaus lo-

chem l'Ĕ - lau - him.

Chor: אֶלֹהֵינוּ

Ā - ni Ādau - noi Ĕlau - hě - chem.

No. 58. בְּרִיכַת פְּהִינִים

Vorsänger: אֶלְדִּירָה
rec. ad libitum.

Elau - hē - nu w'Ē - lau - hē āwau - sē - nu, bo - rāchē - nu bab -
b'ro - cho hamm'schu - le - sches bat - tau - roh hakk'su - woh al jē - dē Mau -
scheh aw - de - cho ho - āmu - roh mip - pi Ahāraun u - wo - now, kau - hānim.

Chor: עַם קְדוֹשִׁים

Am k'dau - sche - cho ko - o - mur

Kohānim: בְּרִיךְ

Bo - ruch at - toh Adaunoi Elau - hē - nu me - lech ho - au - lom āscher kid -
d'schon u bik - du - schosau schel A - hāraun w'ziwwonu l'worēch es am - mau

Chor:

Jis - ro - ēl b'a - hā - woh. O - mēn.

No. 59. Largo. (1) יְבִרְכָּהּ

Vorsänger: יְבִרְכָּהּ

Kohānim:

Vors.: mf

Koh.:

Vors.:

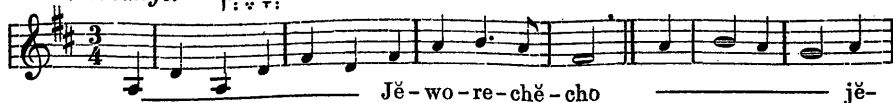
J'wo - re - chē - cho, j'wo - re - chē - cho, Ādaunoi Ādaunoi, w'jisch -



No. 60. Andantino. (2) יְבִרְכֶּךָ

Vorsänger: יְבִרְכֶּךָ

Kohänim:

Vors.: *mf* Koh.: *mf* Vorsänger: יְשִׁמְרֶךָ

Kohänim:



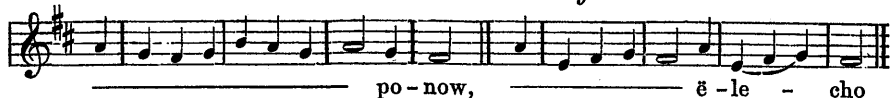
Vorsänger: יָאֵר

Kohänim:

Vors.: *mf* Koh.: *mf* Vors.: 

Kohänim:

Vorsänger:



Kohänim:



Der Vorsänger und die Kohänim singen יְבִרְכֶּךָ וְיִשְׁמְרֶךָ in derselben Weise wie יְבִרְכֶּךָ.

Vorsänger: יְהוָה *Kohänim:*

Jis-so jis - so,

Vors.: *Koh.:* *Vors.:* *Koh.:*

mf *mf*

Adaunoi Adaunoi, po-now
w'josēm w'josēm

Vorsänger:

po - now, ě - le - cho
w'jo-sēm, le - cho

Kohänim:

ě - le - cho.
lě - cho.

Der Vorsänger und die Kohänim singen יְהוָה in derselben Weise wie וְיִשְׁמְרֶה וְיִרְבֶּךָ.

No. 61. Andante. (3) יְבָרְכֶה

Vorsänger: יְבָרְכֶה *Kohänim:*

J'wo-re-chě-cho j'worechěcho,

Vors.: *Koh.:* *Vors.:* יְיָ *Koh.:*

mf *mf*

Adaunoi Adaunoi, w'jischm'recho

bis

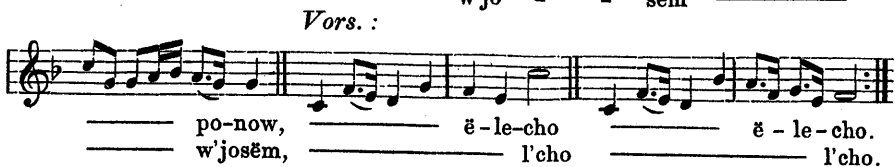
w'jischmëre - cho.

Vors.: יָאֵר *Koh.* *Vors.:* *mf*

Jo - ər jo - ər, Adaunoi



Der Vorsänger und die Kohänim singen: וישמרה ויחנך wie וישמרה ויחנך



Der Vorsänger und die Kohänim singen: וישמרה ויחנך wie וישמרה ויחנך und וישמרה ויחנך

No. 62. Adagio. (4) יברכה



Koh.: *Vors.:* *Koh.:*
mf *mf*
 — Jo-ër jo-ër, Adaunoi Adaunoi,
Vors.: *Koh.:* *Vors.:*
 po - - now po - now, ë - le - cho
Koh.:
 ë - le - cho.

Der Vorsänger und die Kohänim singen: וְיִתְחַנֵּן in derselben Weise wie וְיִשְׁמְרָה

Vorsänger: יִשְׂאֵל *Kohänim:* *Vors.:*
mf *mf*
 Jis-so jis-so, Adaunoi
Koh.: *Vors.:* *Koh.:*
mf
 Adaunoi po - - - now po - now,
Vors.: *Koh.:*
 ë - le - cho
Vors.: *Koh.:*
 ë - le - cho, w'jo - sëm
Vors.: *Koh.:*
 w'jo-sëm, l'cho lë - cho.

Der Vorsänger und die Kohänim singen: וְיִתְחַנֵּן in derselben Weise wie וְיִשְׁמְרָה und וְיִתְחַנֵּן.

No. 63. Andantino. אין (2) לרגלים

Chor: אין

En k'Ė-lau - hē - nu ěn k'a-dau - nē - nu

ěn k'mal - kē - nu ěn k'mauschi - ē - nu.

Vorsänger: מי

Mi ch'Ėlau - hē - nu mi ch'a-dau - nē - nu mi ch'mal-

kē - nu mi ch'mauschi - ē - nu.

Die dritte und fünfte Strophe werden wie die erste gesungen: die vierte wie die zweite.

No. 64. Larghetto. הוצאה (3) לרה ויכ

Chor: יהי

Herkömmliche Melodie.

Waihi bin-sau-a ho-o-raun wa-jau-mer Mauseh kumoh Adaunoi,

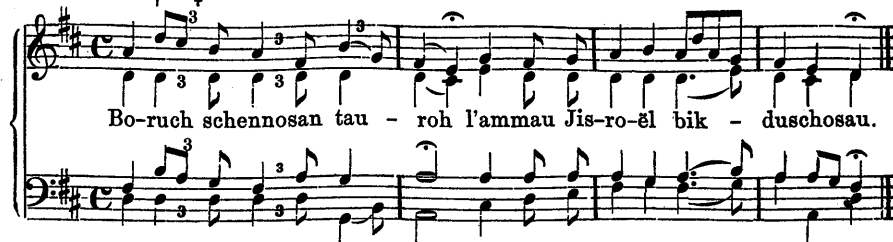
w'jofu-zu au-j'wecho w'jo-nu - su m'san-e - cho mip-po-ne - cho.

Vorsänger: כִּי מִצִּיּוֹן



Ki miz-zi-jaun tē - zē sau-roh u - dē - war
 Adau-noi mi - ru-scho-lo - jim.

Chor: בְּרוּךְ



Bo-ru ch schennosan tau - roh l'ammau Jis-ro-ēl bik - duschosau.

Chor und Gemeinde: יְיָ מְהֻלָּל

Unisono.



Ādau - noi, Ādau-noi, Ēl, ra-chum, w'channun, e-rech ap-
 pa-jim, w'raw che-sed, we - ē - mes, nau-zēr che-sed lo - ā-
 lo - fim, nau-sē o-waun, wo - fe-scha, w'chatto - oh, w'nakkēn.

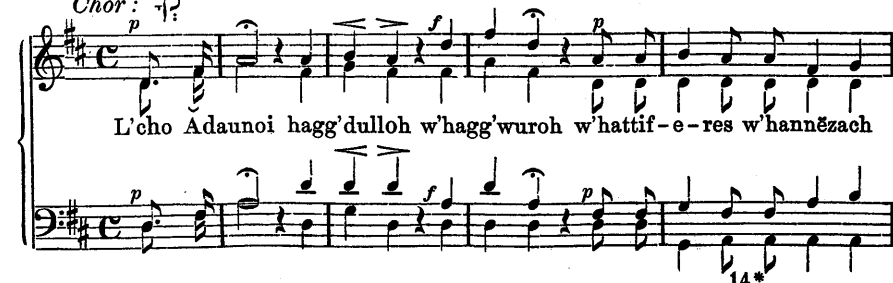
In derselben Weise wird nach רַבּוֹן der Schlussvers רַחֵם אֶת יִשְׂרָאֵל recitirt.

Vorsänger: בְּרַחֵם



Gad-d'lu l'A-dau-noi it - ti u - nē - rau -
 mā-moh schē-mau jach - dow.

Chor: לְהַחֲיוֹת



L'cho Ādaunoi hagg'dulloh w'hagg'wuroh w'hattif-e-res w'hannēzach

w'ha-haud ki chaul ba-schoma-jim u - wo - o - rez l'cho Adaunoi ham-

mam-lo - choh w'hammis-nas-sē l'chaul lē-rausch.

Vorsänger: רַמְמָה

Rau - mă - mu Ādau - noi Ēlau - hē - nu w'hisch-ta - chā-

wu la-hādaum rag - low ko-dausch hu.

Chor: רַמְמָה

Rau-mă-mu Ādau-noi Ēlau-hē - nu w'hischtachāwu l'har kodschau,

ki ko-dausch A - dau - noi Ēlau-hē - nu.

No. 65. אֲשֶׁרִי (3) לָרֶה וִיכ

Vorsänger: אשר

Gravemente.

Gravemente.

Asch - rē jau - sch'wě wě - se - cho aud jě -
ha - lă - lu - - - cho se - loh

Chor : אֲשֶׁר

Aschre ho-om schekkochoh lau aschre ho-om sche-Adaunoi Elauhov.

Vorsänger: תְּהִלָּת

T'hil - las Ada-u-noi j'dab - bër pi wi - wo-
rëch kol bo - sor schëm kod-schau l'au-lom wo-ed.

Chor : וְאַתָּה נִבְרָא

Wa-änachnu n'worëch Jöh më-at-toh w'ad aulom ha - lälu-jöh.

No. 66. הַכְּנָסָה (4) לְרֵה וִיכ

Vorsänger : יְהִלָּלָהּ

Vorsänger: ♪♪♪

The musical score consists of two staves, both in treble clef and key signature of three sharps (F#, C#, G#). The time signature is common time (C). The melody is written across two systems. The first system contains the notes Jě - ha - lă - lu es schēm Ādaunoi ki nis-gow. The second system contains the notes sch'mau lě - wad - dau. There are triplets indicated by a '3' over groups of three eighth notes in the first staff and a single eighth note followed by a triplet of eighth notes in the second staff.

Jě - ha - lă - lu es schēm Ādaunoi ki nis-gow
sch'mau lě - wad - dau.

Adagio.

Chor: חֲזָנִים

Hau-dau al e - rez w'scho - mo-jim wa - jorem ke-ren

l'am - mau t'hilloh l'chol chä - si - dow liw - nē Jis-

ro - ël am k'rau wau ha - lä - lu - jöh.

No. 67. לְדָוִד מִזְמוֹר (2) לְרֵא רִיב

(Der Vorsänger recitirt abwechselnd mit Chor und Gemeinde bis Vers 7).

Vorsänger: מִי יְהוָה

Mi seh me - lech hak - ko - - - - - vaud

Adaunoi is - sus w'gib-baur Adaunoi gib - baur mil - cho - moh

p
S'u schē-o - rim ro-schēchem u - s'u pis-chē au - lom

w'jowau me-lech hak-ko - waud mi-hu seh me-lech hak-ko-waud

Adau-noi Z'wo-aus hu me - lech hak-ko-waud se - loh.

No. 68. Psalm 29. מְזִמּוֹר לְדָוִד (2) לְרֵא וִיכ

Vorsänger recitando: מְזִמּוֹר

Mis-maur l'Dowid ho - wu l'A-dau-noi b'nē ē-lim ho -
wu l'A-dau-noi ko - waud wo-aus

Chor: חֲבִיבִי Grave.

p Ho - wu l'A-dau-noi *mf* k'waud sch'mau *p* hisch - ta-chāwu l'A-
p *mf* *p*

dau - noi b'had - - ras kau - - desch.

Vorsänger: קיפ

a piacere

Kaul Ādaunoi al ham-mo - jim Ēl hak-ko-waud hir-

im Ādaunoi al ma - jim rab-bim.

Chor: קיפ

Kaul Ādaunoi bak-kau - ach kaul Ādaunoi be - ho - dor

con anima cresc.

Vorsänger: קיפ

Kaul Ā-daunoi schauwēr ärosim wajschabbēr Ādaunoi es arsē hall'wonaun.

Chor: נִיבְּרָקִידִם

grazioso

Wajarki-dēm k'mau ēgel l'wo-naun w'sirjaun k'mau wen r'ē - mim.

grazioso

Vorsänger: קול

Kaul Adau-noi chau - zēw la - - häwaus
äsch.

Chor: קול

*Sostenuto assai.**cresc.*

Kaul Adau-noi jo - chil mid-bor jo-chil Adaunoi midbar Kodäsch.

*Sostenuto assai.**cresc.*

Sopran 1 & 2.

Kaul Adaunoi j'chaulél a - jo - laus wa-jechs auf jě - o - raus
Alt.

u - w'hě - cho - lau kul - lau au - mēr ko - waud.

Vorsänger: 'ה

Adaunoi lam-mab - bul jo - schow wa-jěschew Adaunoi
me - lech l'au - lom.

Chor: ה' עז

Adau-noi aus l'am-mau jit - tēn Adau-noi j'wo-rēch

es am-mau wa-scho - laum.

No. 69. לר"ה וי"ב (4) רבננה

Vorsänger: רבננה

U - w'nuchauh jau-mar, schu-woh Adaunoi ri-wä-waus

al-fē Jis-ro-ēl.

Chor: קרימה

Ku-moh Adaunoi limnucho-se-cho at - toh waäraun us-se-cho.

Kauhä-ne-cho tjilb'schu ze-dek wachäsi-de-cho j'ran-nē-nu.

Vorsänger: פריינד

Kauhä-ne-cho tjilb'schu ze-dek wachäsi-de-cho j'ran-nē-nu.

Chor: בעבור

p *mf* *dim.*

Baäwur Do-wid aw-de-cho al to-schëw p'në mschi-che-cho.

p *mf* *dim.*

Ki lekach tauw no-sat-ti lo-chem tau-ro-si al ta-äsauwu.

Vorsänger: עץ

Ėz cha-jim hi lamma-chäsikim böh w'sau-m'cheho m'u-schor.

Chor: דרקה

D'ro-che-ho dar-chë nauam w'chol n'si-wause-ho scho-laum.

Vorsänger: דאָשייבניג

Häshi-wë-nu Adau-noi ë-le-cho w'no schu-woh chad-dësch jo-më-nu kë-ke-dem

Chor wiederholt: **הַשִּׁיבֵנוּ**

Häshi-wë-nu Ädau - - noi ë - le-cho w'noschu - woh

chad-dësch jo - më - nu kë - ke - dem

No. 70. Moderato. **אֵין בְּאַלְהֵינוּ (3) לִרְיָה**

Chor: **אֵין**

Ën k'Ë-lau - hë - nu ën k'a-dau-në - nu ën k'mal-

kë - nu ën k'mauschi - ë - nu.

Vorsänger: **מִי**

Mi ch'Ë-lau - hë - nu mi ch'adai-në - nu mi chë-mal-

kë - nu mi ch'mauschi - ë - nu.

Chor: נִרְדָּה

Nau-deh l'Ĕ - lau - hē - nu, nau-deh l'A-dau - nē - nu

nau-deh lē - mal - kē - nu nau-deh l'mau-schi - ē - nu.

Vorsänger: בְּרִיךְ

Bo-ruch Ĕlau - hē - nu bo - ruch Ādau - nē - nu bo - ruch mal-

ritardando

kē - nu bo - ruch mau-schi - ē - nu.

Chor: אֶתְהוּ *a tempo*

At - toh hu Ĕlau - hē - nu at - toh hu ā - dau - nē - nu

at - toh hu mal - kē - nu at - toh hu mau-schi - ē - nu.

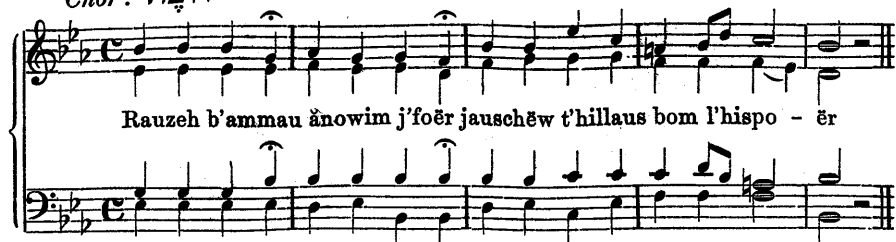
No. 71. Adagio. אָנשִׁים זִמְרֵי רֹחַ

(Vorsänger und Chor recitiren abwechselnd bis קָשֶׁר הַפִּלִין nach dem Modus in No. 3; auch kann diese Piece der Nummer 32 angefügt werden.)

Vorsänger: קָשֶׁר הַפִּלִין



Chor: רֹאזֶה



Vorsänger: ראש



Chor: שִׁית הַמִּוֵּךְ



Vorsänger: תהלתִי



Tě-hil-lo-si s'hi l'rausch'cho äteres u-s'fil-lo-si tikkaun k'taures.

Chor: תיקר שִׁירָתִי



Ti-kar schi-ras rosch b'ě - ne - - cho kě-schir juschar al



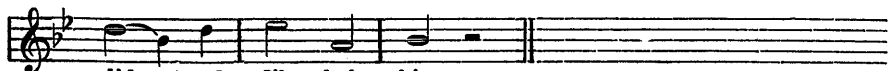
kor - bo - ne - - cho.

Allegro moderato.

Vorsänger: בִּרְכָתִי



Bir-cho-si sa - äleh l'rausch masch - bir m'chaulél u - mau-



lid zad - dik kab - bir.

Chor: יבִּבְרָכָתִי



U - w'wircho - si s'na - äna li rausch w'au - s'oh



kach l'cho ki - wě - so - mim rausch.

Vorsänger: יַעֲרֵב

Je - ě - raw no si - chi o - le - cho ki nafschi sa-
crescendo
 äraug ě - le - cho.

Chor wiederholt: יַעֲרֵב

Je - ě - raw no si - chi o - le - cho ki - naf - schi
 sa - ä - raug ě - le - cho.

Schirë Jeschurun.

Dritte Abtheilung.

Vermischte Gesänge.

**Des Ew'gen Gnad' und Huld will ich
Besingen jetzt und ewiglich.**

Psalm 89, 2.

No. 72. Adagio. (1) בְּרוּךְ הַקָּבָה

Chor: בְּרוּךְ

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

p *crescendo*

Bo - ruch hab-bo bē-schēm A - dau - noi bē-rach-nu-

crescendo

dim. *p*

chem mib-bēs Ā - dau-nōi. Ēl Ādau - noi wa-jo-er lo-

dim. *p*

cresc. *dim.*

nu is - ru chag ba-āwāusim ad kar-naus hammis-bē-ach.

cresc. *dim.*

Vorsänger: אֱלִי

Ē - li at - toh w'au-dek - ko Elauhāi ā-rau-mā - mek - ko.

Chor: דוידר

Haudu l'A-daunoi ki l'aulom chas dau hau-du l'A-
ki tauw

dau-noi ki tauw ki l'au-lom chas-dau.

No. 73. Psalm 23. Andante.

Vorsänger: מזמור

Mismaur l'Dowid. Adau-noi rau-i lau ech-sor,
bin-aus de-sche jarbi-zē-ni al mē m'nuchaus j'na-hä-lē-ni.

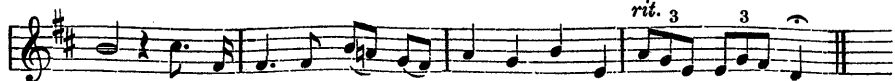
Chor: נפשי

Naf-schi j'schauwēw jan-chē-ni b'ma-g'lē ze -

dek lē-ma - - - an sch'mau.

Vorsänger: *pesante**roco**espressivo*

Gam ki ē-lēch b'gē zalmowes lau i - ro ro ki at - toh im-mo-



di schiwte-cho u-misch-an - te-cho hē-moh j'na - chāmuni.

*Allegretto.*Chor: 

Ta-ārauch l'fo-nai schulchon ne-ged zau-rā-roi di-schanto wa-



sche - men rau - schi kau - si r'wo - joh. Ach tauw wo-



che-sed jir - dē - fu - ni kaul jē-mē cha-joi wē-schaf-ti



b'wēs Adau - noi l'au-rech jo - mim.

No. 74. Allegro moderato. Psalm 128. (1)

Vorsänger: שִׁיר

Schir ham-ma - ä - laus. Asch-rē kol j'rē A - dau-noi
ha - hau-lēch bid - ro-chow.

Chor: בְּרִיךְ

J gi - a kap-pe-cho ki sau-chēl asch - re - cho w'tauw loch.

Vorsänger: אֲשַׁחֲדָה

Esch-tē - cho k'gefen pauri-joh b'jarkē-sē wē - se - cho.

Chor: בְּרִיךְ

Bo - necho kischailē sē-sim so - wiw l'schulchone-cho.

Vorsänger: הִנֵּה

Hin - nēh ki chēn, j'waurach go-wer j'rē A - dau-noi.

Chor: בְּרִיךְ

J'wo-rechē-cho A-dau-noi miz - zi - jaun u-r'ēh b'tuw J'ruscholo-jim

Halbchor:

kaul j'mē cha-je-cho u-r'ēh wo-nim l'wo - ne-cho scho - laum al

Chor:

Jis - ro - ēl, u-r'ēh wonim l'wo - ne-cho scho - laum al Jis-ro-ēl.

No. 75. Andante. (2) בְּרוּךְ הָיָא*Chor:* בְּרוּךְSopran
1 & 2.

Bo - ruch hab - bo bē - schēm Adau-noi bē-

Alt.

rach-nu - chem mib - bēs Adau - noi.

Vorsänger: אֵל

Ēl Adau - noi wa - jo - er lo - nu is - ru chag ba-āwau-
sim ad kar-naus ham-mis - bē - ach.

Chor: אֱלֹהֵי

Ė - li at - toh w'au-dek-ko Ėlau - hai ä - rau-mä-mek-ko.

Vorsänger: דָּוִד

Haudu l'A - dau-noi ki tauw ki lě - au - lom chas - dau.

Chor: דָּוִד

Hau-du l'A - dau-noi ki tauw ki l'au-lom chas - dau.

No. 76. Andantino. Psalm 128. (2)

Vorsänger. שִׁיר

Schir ham-ma - ä - laus. Asch-rě kol j'rě Ādau-
noi ha - hau - lěch bid - ro - chow.

Chor: יְרֵיֵךְ

Sopran
1 & 2.

Alt.

J'gi - a kap - pe - cho ki sau - chěl



asch - - re - cho w'tauw loch.

Vorsänger: אֶשְׁחָדָה

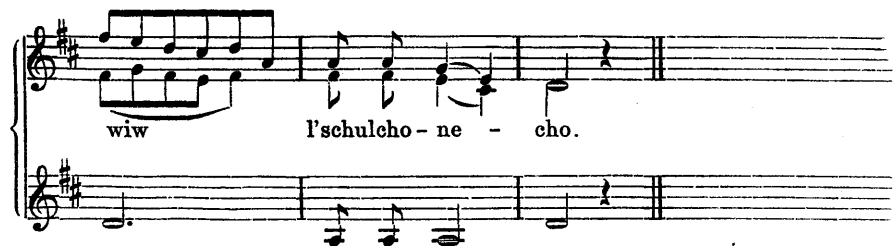


Esch - t'cho k'ge - fen pau-ri-joh b'jar - kě - sě wě - se - cho.

Chor: בְּנֵיךְ



Bo - ne - cho kisch-si - lě sě - sim so - -



wiw l'schulcho - ne - cho.

Vorsänger: הִנֵּה



Hin - nēh ki chēn j'waurach go - wer j'rě Adaunoi.

Chor: בְּרֵכֶךָ



J'wo - re - chě - cho Adaunoi miz - - zi - jaun u -

r'eh b'tuw Jëru-scho-lo-jim kaul j'më cha-je - cho.

Vorsänger: וְרֵאָה

U-r'eh wo - nim l'wo - ne - cho scho - laum al Jis - ro - ël.

Chor wiederholt: וְרֵאָה

U-r'eh wo - nim l'wo - ne - cho scho - laum al Jis - ro - ël.

No. 77. Andante. (וְרֵאָה וְלִפְסָח) וּבִכּוֹן

Zum Morgengottesdienst an den beiden letzten Tagen des Pesach- und an den Tagen des Wochenfestes.

Am siebenten Tage.

Vorsänger: נֹרְשָׁעִים

Nauschoim mitbën kiz-vë jod tat-toh lomau schëm wo - jod.

Chor: וְרֵאָה

Wa-jar Jis - ro - ël es ha - jod.

Ebenso werden die anderen Strophen gesungen. Wegen der ungleichmässigen Länge der vom Chore zu singenden Verse sind die Silben in geeigneter

Weise zu repartieren. — Folgende Beispiele eines elf Silben und eines drei Silben enthaltenden Verses mögen als Norm für die anderen dienen. Durch die darin gleichzeitig angebrachten Abänderungen in Melodie und Satz ist dem Chordirigenten Gelegenheit gegeben, nach Ermessen eine Abwechselung im Vortrag eintreten zu lassen.

Am siebenten Tage.

Chor: וְבַרְחֵם

Am achten Tage.

Chor: אֶזְרָא

U-w'ruach ap-pe-cho ne-ermu mojim. Os niw-hä-lu.

An den שבועות-Tagen.

Chor: נִדְבָר (fünfsilbig).

Chor: כָּבֵד (zehnsilbig).

Wa-j'dab-bër Elau-him. Kab-bëd es o-wi-cho

Chor: לֹא תִרְצֹחַ (dreisilbig).

w'es im-me-cho. Lau tir-zoch.

Schlussvers am Pesach.

Chor: בָּיִים

rit.

Ba-jaum ha-hu jih-jeh Adaunoi e-chod u-sch'mau e-chod.

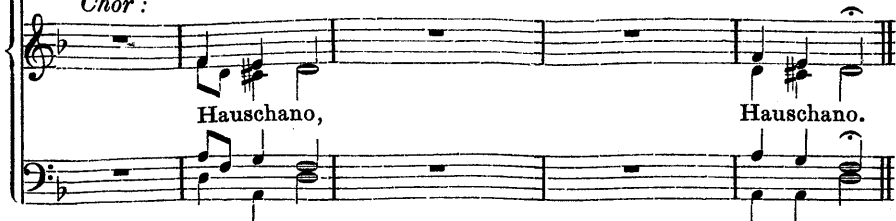
No. 78. Larghetto. (לספּות) הוֹשַׁעָנָא

Vorsänger:



Hau - - scha-no l'ma-ancho Ėlau - hē-nu hauscha-no.

Chor:



Hauschano, Hauschano.

Ebenso: למענה בוראנא - למענה גואלנא - למענה דרשנא

Vorsänger: שַׁדַּי

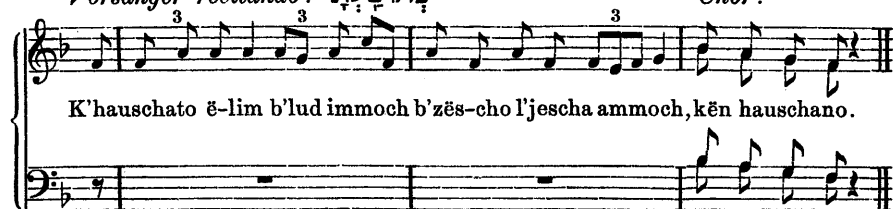
Chor:



Schaddai mau - schi-i hau - scha - no.
Tau-fi - a w'sau - schi-i hau - scha - no.

Vorsänger recitando: כְּהוֹשַׁעָנָא

Chor:



K'hauschato ě-lim b'lud immoch b'zēs-cho l'jescha ammoch, kēn hauschano.

Ebenso die folgenden Strophen.

Vorsänger: כְּהוֹשַׁעָנָא שְׂבוּחַ

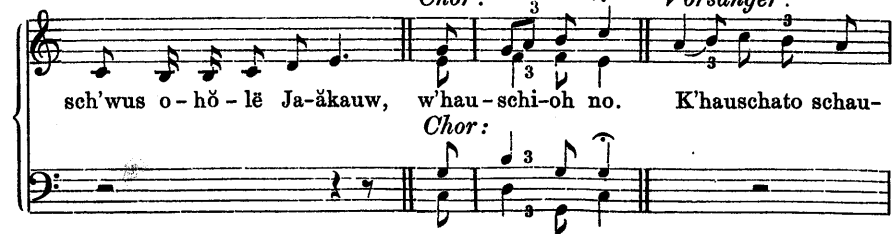
expressivo.



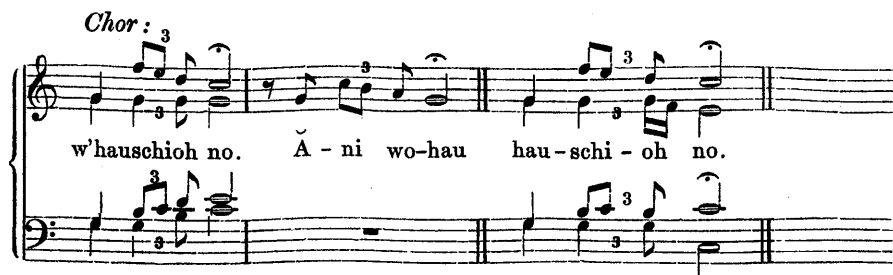
K'hau-scha - to sch'wus schiw-tē Jaākauw to-schuw w'soschiw

Chor:

Vorsänger:



sch'wus o - hō - lē Ja-ākauw, w'hau-schi-oh no. K'hauschato schau-



No. 79. (לְשִׁמְחַת תּוֹרָה) אָתָּה הָרֵאָתָּ

(Dieses aus entsprechenden Bibelversen zusammengesetzte Gebetstück wird in der, bei dem רְשׁוּתָּהּ תּוֹרָה יְחִתּוּ בְּרֵאשִׁי üblichen Vortragsweise vom Vorsänger und der Gemeinde abwechselnd recitirt. — Zur Orientirung folgen hier als Muster einige Verse von verschiedener Länge und Betonung.)

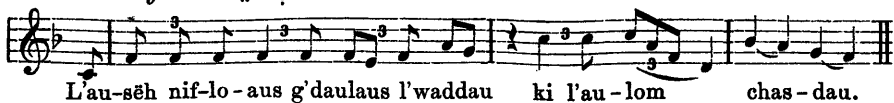
Vorsänger: אָתָּה הָרֵאָתָּ
a piacere



Gemeinde: אין קמֹרֶךְ
a piacere



Vorsänger: לְעוֹשֶׂה



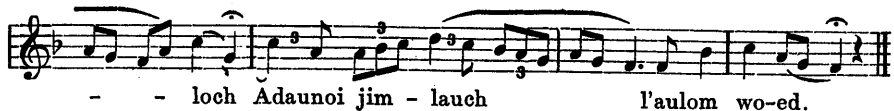
Gemeinde: וְאָמְרוּ



Ebenso werden die folgenden Strophen recitirt.

Der Vers ה' מִלֵּךְ wird zuerst vom Vorsänger vorgetragen, wie folgt:

Vorsänger: ה' מִלֵּךְ
expressivo



Die Gemeinde wiederholt darauf denselben Vers in gewöhnlicher Weise.

Der Vorsänger trägt ebenso שְׁמַע vor, wie folgt:

Vorsänger: שְׁמַע
con moto.



Der Chor und die Gemeinde recitiren wiederholend den Vers in oben angegebener Weise. — ה' מִלֵּךְ wird vom Vorsänger nach der, an den יָמִים הַמּוֹרָאִים üblichen Melodie gesungen (s. Seite 107).

No. 80. Allegretto. הקפורה

In denjenigen Gemeinden, in welchen am **שמחת תורה** sieben Umzüge um den Almemor üblich sind, werden die nachfolgenden Strophen auf dieselben so vertheilt, dass bei dem ersten und bei dem siebenten Umzug zwei Strophen gesungen werden, bei den übrigen hingegen je eine Strophe.

Vorsänger: **אָנָה** Sopran & Alt.

Vorsänger: Sopran & Alt.

Onno Ādaunoi hau-schi-oh no. Onno Ādaunoi haz-li-choh no.

Tenor & Bass.

Vorsänger:

Sopran & Alt.

On - no Ādau - noi anē - nu b'jaum kor-ē - nu.

Tenor & Bass.

Die folgenden Strophen nach derselben Melodie.

Hieran schliesst sich die Piece No. 52 (על הכל)

No. 81. (לשנת) שישי וגי'לו

Das Gebet **אשר בגלל אבות** wird wie **אתה ה'אתה** recitirt und derart vertheilt, dass je vier Satztheile vom Vorsänger, und vier von der Gemeinde vorgetragen werden. Der Vers **משה מר** wird von der Gemeinde wiederholt.

Vorsänger: שישי

Si-su wēgi-lu b'simchas tauroh u-sē-nu cho-waud lat-tau-roh ki

a piacere

tauw sachārōh mikkol s'chaurōh mippōs u-mipp'ni-nim jē-ko-roh.

Chor und Gemeinde:

a piacere

No-gil wēno-sis b'saus hattau-roh ki hi lo - nu aus wē-au-roh.

Die Strophen **עלה משה**, **התקבצו**, **אשריכם** werden nach der Weise **אתה ה'אתה** vom Vorsänger vorgetragen und von der Gemeinde wiederholt; nur sind die bezüglichlichen Verse der Melodie anzubequemen, und die Rücksicht auf den Inhalt des Textes zu nehmen.

No. 82. Allegretto. אגיל ואשמח

Vorsänger: אגיל

Chor:

Vorsänger:

Chor:

O - gil w'es-mach b'simchas thau-roh bau jo-wau zemach b'sim-

Chor: Chorus:

chas thau-roh. Thau-roh hi ez cha-jim l'ehul - lom cha-jim

ki im - m'cho m'kaur cha - jim.

Die folgenden Strophen nach derselben Melodie. Dem Schluss derselben schliesst sich die הכנסה für שלוש רגלים an. S. No. 53.

No. 83. Allegro. הודו (אנא) לש"ת

Die herkömmlichen Melodien zu הלל an den vier Festzeiten des Jahres werden an ו'ש in der Frankfurter Synagoge in folgender Reihenfolge ausgeführt.

Vorsänger: הודו

Hau - du l'A-dau - noi ki tauw ki l'au - lom chas - dau.

Chor: הודו

Hau-du l'A-dau - noi ki tauw ki l'au - lom chas - dau.

Vorsänger: יֵאָמֵר



Chor: דִּוְרֵי



Vorsänger: יֵאָמֵר נָא



Chor: דִּוְרֵי



Vorsänger: יֵאָמֵר נָא



Chor: דִּוְרֵי



tauw ki l'au - lom chas - dau.

Vorsänger: $\text{N} \frac{\text{N}}{\text{N}}$

On - - no Adau - noi, hau - schi - oh no.

Chor:

On - - - no Adau - noi

hau - - - schi - - oh no.

Dieser Satz wird vom Vorsänger und dem Chor wiederholt.

Vorsänger: $\text{N} \frac{\text{N}}{\text{N}}$

On - no A - dau - noi haz - li - choh no.

Chor:

On - no A - dau - noi haz - li - choh no.

Vorsänger: נָחֵן



Chor:



No. 84. Allegretto. מַעֲזוֹ צוֹר

Chor: מַעֲזוֹ

Herkömmliche Melodie.



No. 85. לָדוּד בְּרוּךְ

Chor:

Herkömmliche Melodie.

unisono.

L'Do-wid bo-ruch Adaunoi zu-ri hamm'lamméd jo - dai lak-row

ez - bë - au - sai lam - mil cho-moh, chas-di u-m'zuddo-si mis-gab-

bi um'fall'ti li mo - gi-ni u - wau cho-si-si ho - rau-dëd am-

mi sachtoi. Adaunoi moh odom wat-të-do-ë - hu ben ënausch watt'-

chasehwëhu, o - dom la - he-wel do-moh jo - mow k'zël auwër,

Adaunoi hat schomecho w'së - rëd ga be-ho-rim w'jeschonu,

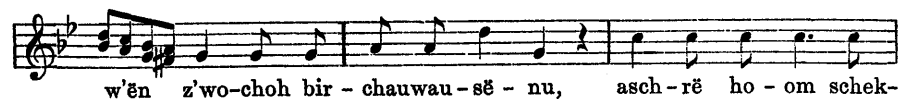
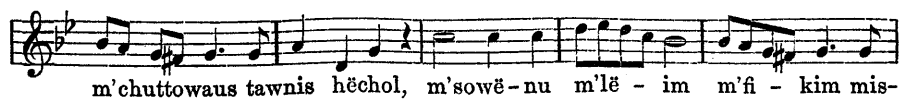
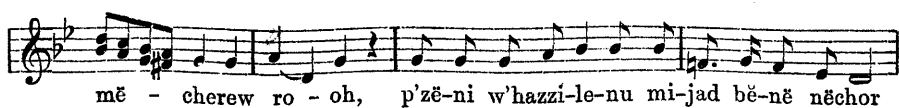
b'rauk bo-rok us'-fi-zëm sch'lach chize-cho us'hummëm, sch'lach jo-decho

mim-mo-raum p'zëni w'hazzi-lë-nu mimma-jim rab-bim mi - jad

b'në në-chor, äscher pi-hem dib-ber schow wi - mi-nom j'min schoker.

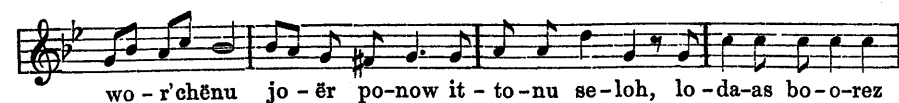
Elauhim schir chodosch o - schiroh loch b'nëwel o-saur äsamm'roh loch, han-

nau-sën t'schuoh lamm'lochim hap-pau-zeh es Do-wid aw-dau



למנצח

ad tempo.



Elau - him jau - du-cho am-mim kullom. Jis-měchu wiran-nă-nu

I'u - mim ki sischpaut am-mim mischaur u-l'umim bo-o-rez tan-

chēm se-loh, jau - du-cho am-mim Elau - him jau - du-cho am-

mim kullom, e-rez nos'noh j'wu - lōh j'wo-rě-chěnu Ėlauhim Ėlau-

rit.

hě-nu, j'wor'chěnu Ėlauhim w'jir-u au-sau kol af-sě o-rez.

No. 86. Lento. יהוה רבון

Solo.
Con sentimento.

Sopr.
1 & 2.

1. Jōh rib-baun o-lom wol - ma - jo ant hu mal - ko
2. Schwochin āsad - dēr zaf-ro w'ramscho loch Eloho kaddi-scho
3. Rawr'win auwodo-jich w'sak - ki - fin mo - chich ro - majo
4. E - lo - ho di-lēh j'kar ur'wo-so p'rauk jas o-noch
5. L'makdo-schēch tuw ul'kaudesch kudschin āsar di bēh jechdumm

ritardando *con moto*

Sopran
1 & 2.

1. me-lech mal-cha-jo, me-lech mal-cha-jo, au-
2. bo-rě kol naf-scho, bo-rě kol naf-scho, i-
3. so-kēf k'fi - fin, so-kēf k'fi - fin, lu
4. mip-pum ar - j'wo-so, mip-pum ar - j'wo-so, w'ap-
5. ru - chin w'naf - schin, ru - chin w'naf - schin, wi-

ritardando *con moto*

Alt.

1. wēd g'wur-tēch w'sim - ha - jo schap-pir kōdo-moch
 2. rin kad - di - schin u - w'nē ānoscho chē - was bo - ro
 3. j'chē g'war sch'nin al - fin lau jē - aul g'wurtēch
 4. pik jas am - moch miggau go-lu-so am - mo di w'charto
 5. sam-m'run schi - rin w'ra - - chāschin bi - ruschlēm karto

dim. *Tutti:* *con anima*

1. l'hach-wa-jo.
 2. w'aufē sch'majo.
 3. b'chuschb'najo. } 1-5. Jōh rib-baun o - lom w'ol - ma-jo
 4. mikkol ummajo.
 5. d'schufra - jo.

dim.

cresc.

1-5. ant hu mal - ko me - lech mal - cha - jo.

cresc.

No. 87. צור משלֹו

(Zwei- auch dreistimmig zu singen.)

Tutti: *mf* *Ältere Melodie.*

Zur mi-sche-lau o - chal-nu bor-chu ē - mu - nai so-

wa - nu w'hau - sar - nu kid - war Ä - dau - noi.

Solo: שִׁיר
sereno

Has - son es au - lo - mau rau - ë - nu o - wi - nu, o

chal - nu es lach - mau w'jē - nau scho - si - nu, al

kēn nau - deh lisch - mau u - n'ha - lē - lau bē - fi - nu o -

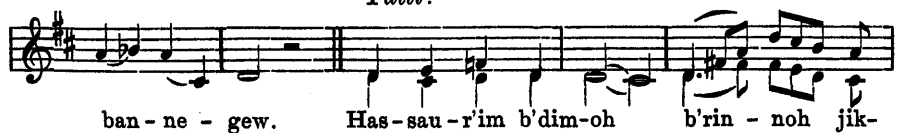
mar - nu w'o - ni - nu ēn ko - dausch k'A - dau - noi.

Tutti da capo. Ebenso die folgenden Strophen.

No. 88. Allegretto. Psalm 126. שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב

Solo: שִׁיר

Schir ham - ma - ālaus b'schuw Ä - dau - noi es schiwas Zi -

Tutti:*Solo:**Tutti:**Solo:**Tutti:**Solo:**Tutti:**Solo:* תהלת

Tutti: רֵאשִׁית

schēm kodschau l'aulom wo - ed. Wa - ă - nach-nu n'wo -

rēch Jōh mē-at - toh w'ad au-lom ha - lă - lu - jōh.

No. 89. חֲמֻדֵּי לַ

Tutti: חֲמֻדֵּי לַ
commodo

Hammawdil bēn kaudesch lēchaul chattau-sē-nu hu jimchaul, sar-

ē-nu w'chas-pēnu jar-beh kachaul w'chakkauchowim bal-lo - j'loh.

Halbchor:

Jaum po-noh kē - zēl tau-mer ek-ro lo-El o-lai gaumēr,

p o-mar schaumēr o - so wau-ker *cresc.* w'gam *dolce* lo - j'loh.

cresc.

Zid - ko - s'cho kë - har To-waur al chäto-ai o - waur ta-awaur

cresc.

p

k'jaum es-maul ki ja-awaur w'aschmu-roh wa - lo - j'loh.

Viermal dal segno.

Tutti da capo.

No. 90. Allegro moderato. Schlusskaddisch (1).

Vorsänger: יתברך

Jis - gad-dal w'jis-kad-dasch sch'mëh rab-bo

b'olmo di-w'ro chir-u - sëh w'jamlich mal-chu-sëh, b'chajë-chaun u-

w'jaumë-chaun u - w'chajë d'chol bës Jis - ro - el ba-ägo-lo

u-wis-man ko-riw w'im-ru o - mën. Jis - bo-rach w'jisch-

tab - bach w'jis-po-ar w'jis-rau-mam wë - jis - nas-së w'jis-

had-dor w'jis al-leh w'jis-hal - lol sch'mëh d'kudscho b'rich hu.

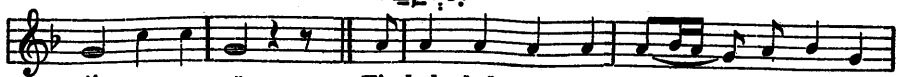


l'ë - lo min kol bir-cho-so w'schi - - - ro-so tuschb'choso

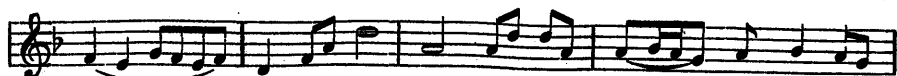


w'nechmoso da - ä-mi-ron b'ol - mo

תקבל

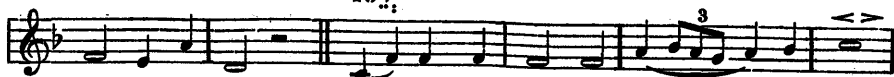


w'im-ru o - mën. Tis-kab-bal z'laus'haun u - - wo-us-haun



dchol Jis - ro - ël ködom äwu-haun di wisch-ma-jo

יְיָ



w'im-ru o - mën. J'hë sch'lomo rab - bo min sch'majo

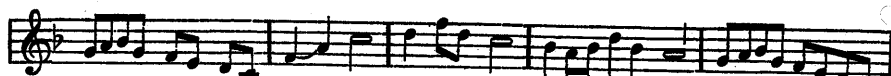


w'cha - jim o - lë - nu w'al kol

עֲשֵׂה



Jis - ro - ël w'im-ru o - mën. Au-seh scho-laum bim-rau-mow



hu ja - äseh scho-laum o - lë - nu



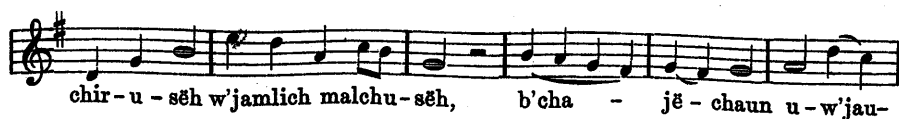
w'al kol Jis - ro - ël w'imru o - mën.

No. 91. Allegro. Schlusskaddisch (2)

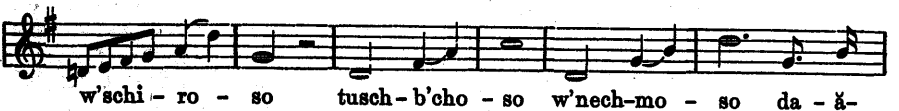
Vorsänger: יְיָ



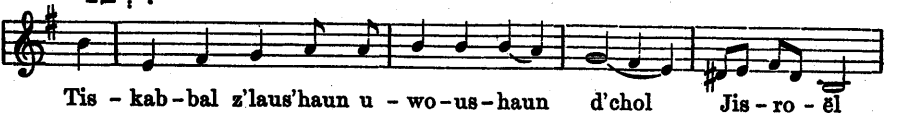
Jis-gad-dal wë-jis-kaddasch schmëh rab-bo b'ol-mo di-w'ro



יְהוָה



יְהוָה



יְהוָה



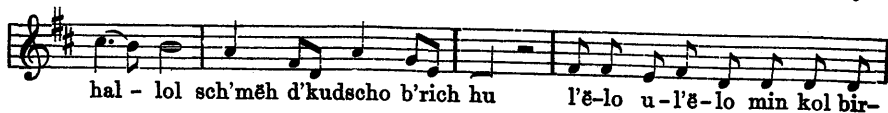
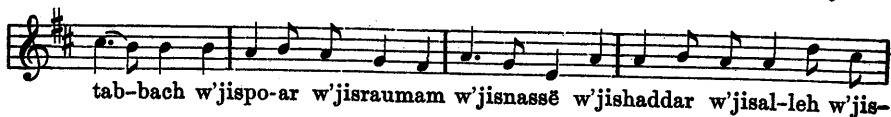


לְנוּ



No. 92. Andantino. Schlusskaddisch (3) לְכֵן

Vorsänger: יְהוֹרֵל



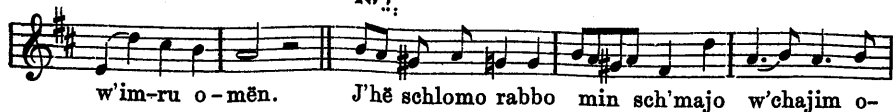
תקעב



Tis - kab - bal z'laus'haun



יהוה

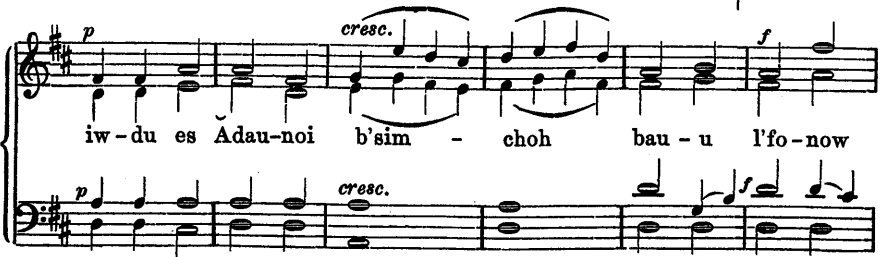
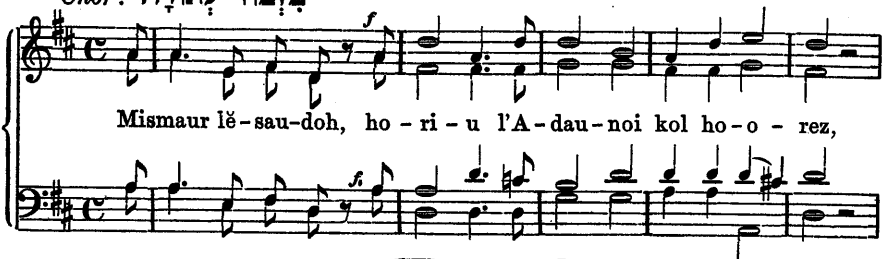


עשה



No. 93. Maestoso. Psalm 100. מְזִמֹּר לַיהוָה

Chor: מְזִמֹּר לַיהוָה



bir - no - noh, d'u, ki A - dau - noi hu E - lau - him

hu o - so - nu w'lau ānachnu am-mau wě - zaun mar-i-sau.

piu mosso
Bau-u sch'orow b'sau - doh chāzē-rau - sow bis-hil -

loh hau - du lau bor-chu sch'mau. Ki tauw Ādaunoi

f
l'au-lom chasdau w'ad daur wo-daur ē-mu-no-sau, ki tauw Ādaunoi

l'au-lom chas-dau w'ad daur wo-daur ẽ - mu - no - sau.

No. 94. Allegro moderato. Psalm 111.

Chor: חַלְלֵיהֶם

אֲדָוֵיהֶם

Ha-lă - lu - jöh, ha-lă - lu - jöh. Au - deh Ada-

noi bë - chol lě - wow b'saud j'scho-rim w'ẽ -

Halbchor: חַלְלֵיהֶם

doh, g'daulim ma-ăsěh Adaunoi d'ruschim lě - chol chef-zě - hem,

חֲדָד וְחֲדָד

haud w'ho-dor po - őlau w'zidko - sau au - me-des lo - ad.

Tutti: זָכַר

Sē-cher o - soh l'nif-l'au-sow channun w'ra-chum Adau-noi,

סָרָה

te - ref no-san li - rē - ow jis - kaur l'au-lom b'ri - sau.

כֶּת מַעֲשֵׂי

Kau-ach ma-āsow hig-gid l'am-mau lo - sēs lo - hem nach-

las gau - jim.

Andante.

מַעֲשֵׂי יְדִי

Ma-āseh jo-dow ĕmes u-misch-pot ne - ĕmo-nim

סְמוּכִים

kol pik - ku - dow. S'muchim lo - ad l'au - lom

פְּרִיָּת

asu - jim be - e - mes w'joschor. P'dus scho - lach l'am -

mau ziwwoh l'au-lom bri - sau, ko - dausch w'nauro sch'mau.

רֵאשִׁית בָּוִים

Rē - schis chochmoh jir - as Adaanoi sē - chel tauw l'chol au - sē -

hem, t'hil - lo - sau au - me - des lo - ad.

No. 95. Psalm 122.

Vorsänger: שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד

Schir ham - ma - älaus l'Do - wid. So - mach - ti
b'au-m'rim li b'ēs Ädau-noi nē - lech.

Chor: עוֹמְדוֹת
dolente

Au-m'daus ho-ju rag - lē-nu bisch-o - ra-jich J'ru-scho-lo-jim.

יְרוּשָׁלַיִם

J'ru-scho-la-jim hab-b'nu-joh k'ir schechubb'roh lōh jachdow.

שֶׁשְׁחֹם עָלָיו

Sche-schom o - lu sch'wotim schiw-tē Jōh ē - dus

con anima

l'Jis-ro-ēl l'hau-daus l'schēm Adau-noi. Ki schom-moh

כִּי שֶׁחֹם

ki

schommoh jo-sch'wu

jo - sch'wu chis-aus l'mischpot, kis-aus l'wës Do - wid.

schommoh jo-sch'wu

שְׁאֵלָה

piu mosso

Scha - älu sch'laum J'ru - scho - lo - jim jisch -

יְהִי שְׁלוֹמְךָ

cresc. J'hi scholaum

lo - ju au - häwo - jich. J'hi scholaum b'chelëch schal -

b'chë - lëch schal - woh b'ar - m'nau - so - - jich.

woh b'ar - - m'nau - - so - - jich.

לְמַעַן אֲדַבֵּר

Sopran
1 & 2.

I'ma-an a - chai w'rë - oi ädabb'roh no scho-laum boch.

Alt.

I'ma-an a - chai w'rë - oi ädabb'roh no scho-laum boch.

לְמַעַן בֵּית

Sopran
und Alt.

Lě - ma - an bēs Ādau-noi Ēlau - hē - nu ā-

Tenor u.
Bass.

wak - - k'schoh tauw loch.

No. 96. Maestoso. Psalm 150. תְּלַלְלֵהוּ

Chor: תְּלַלְלֵהוּ

crescendo

Ha-lă - lu - jöh. Ha-lă - lu Ēl b'kodschau ha-lă - lu - hu

crescendo

bir - ki - a us - sau. Ha-lă - lu - hu bigwu-rau-

ha - lălu - - hu k'rauw gud-

sow, ha - - - lălu-hu k'rauw gud -

ha - - - lălu - hu k'rauw gud -

lau. Ha-lä - lu - hu b'sē - ka schau-for ha-lä-

lu - hu ha - lä - lu - hu *con anima* b'nē - wel w'chin-naur ha-lä-

lu - hu b'sauf u - mo-chaul ha-lä - lu - hu, ha-lä - lu - hu

crescendo
b'mi - nim w'u - - - - - *p* gow ha-lä - lu - hu

crescendo
b'zil - z'lē scho-ma ha-lä - lu - hu b'zil - z'lē s'ru-

oh, Kaul hann'schomoh thal - läl

Kaul hann'scho - moh

Kaul hann'scho - moh thal - läl

Jöh ha - lälü - jöh.

thal-läl Joh ha - lälü - jöh. Kaul hann'-schomoh thal-läl Jöh

Jöh ha - lälü - jöh.

ha - lälü - jöh. Ha - lälü - jöh.

pp

pp